optiPoint 410
optiPoint 420

**Informationen und
wichtige Bedienprozeduren**

**Information and
Important Operating Procedures**

**Informations et
principales procédures de commande**

**Informatie en
belangrijke bedieningsprocedures**

**Informazioni e
importanti procedure di comando**

**Información y
procedimientos de manejo importantes**

**Informações e
procedimentos importantes**

SIEMENS

Global network of innovation

(D) **Für Anschluss- und Modellübersicht bitte die Ausklappseiten öffnen.**

(GB) (USA) **Open the fold-out pages for connection overview and model summary.**

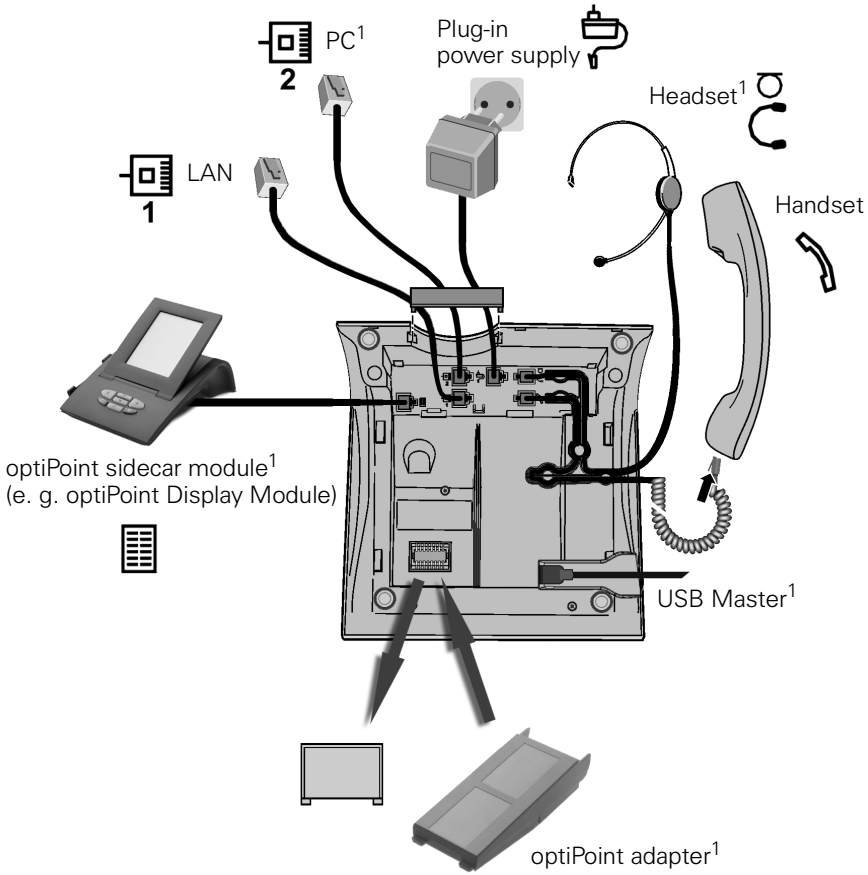
(F) **Pour la vue d'ensemble des raccordements et des modèles, dépliez les pages rabattables.**

(NL) **Voor een overzicht van aansluitingen/modellen, zie de uitklapbare pagina's.**

(I) **Per la panoramica su connessione e modelli aprire le pagine pieghevoli.**

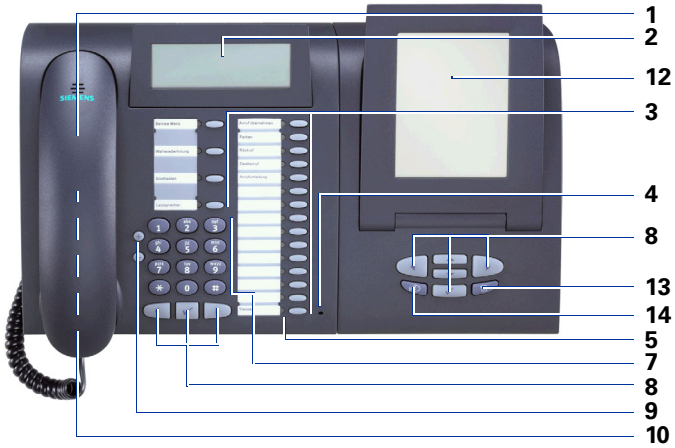
(E) **Esquema de conexión y de modelos en las páginas desplegables.**

(P) **Para ver um esquema das ligações e dos modelos, abrir as páginas dobráveis.**


PC[1]
2
Plug-in
power supply
Headset[1]
LAN
1
Handset
optiPoint sidecar module[1]
(e. g. optiPoint Display Module)
USB Master[1]
optiPoint adapter[1]

[1] optional

optiPoint 410 advance + optiPoint 410 Display Module



optiPoint 410 economy/economy plus/standard

optiPoint 410 entry

optiPoint 420 advance + optiPoint self labeling key module

optiPoint 420 economy/economy plus/standard

(D) Erklärungen zum Bedienfeld siehe → 11

(GB) (USA) Description of the control panel see → 25

(F) Description du panneau de commande, voir → 39

(NL) Uitleg over bedieningselementen zie → 55

(I) Per le spiegazioni sul pannello di controllo, vedere→ 69

(E) Explicaciones sobre el campo de manejo, véase la pág. → 85

(P) Explicações referentes ao painel de controlo, ver → 99

⇩ Deutsch

Informationen zum Telefon 10

Wichtige Bedienprozeduren 13

optiPoint 410 entry – HiPath 2000/3000/5000 13
optiPoint 410/420 mit Display – HiPath 2000/3000/5000 15
optiPoint 410 entry – HiPath 4000 17
optiPoint 410/420 mit Display – HiPath 4000 19
optiPoint 410 Display Module 21

Beistellgeräte, Adapter, Zubehör 23

⇩ English

Telephone Information 24

Important Operating Procedures 27

optiPoint 410 entry – HiPath 2000/3000/5000 27
optiPoint 410/420 with Display – HiPath 2000/3000/5000 29
optiPoint 410 entry – HiPath 4000 31
optiPoint 410/420 with Display – HiPath 4000 33
optiPoint 410 Display Module 35

Add-on equipment, adapters, accessories 37

⇩ Français

Informations sur le téléphone 38

Principales procédures de commande 41

optiPoint 410 entry – HiPath 2000/3000/5000 41
optiPoint 410/420 avec afficheur – HiPath 2000/3000/5000 43
optiPoint 410 entry – HiPath 4000 45
optiPoint 410/420 avec afficheur – HiPath 4000 47
optiPoint 410 Display Module 49

Satellites, adaptateurs, accessoires 51

⇩ Nederlands

Informatie over het toestel 54

Belangrijke bedieningsprocedures 57
optiPoint 410 entry – HiPath 2000/3000/5000 57
optiPoint 410/420 met display – HiPath 2000/3000/5000 59
optiPoint 410 entry – HiPath 4000 61
optiPoint 410/420 met display– HiPath 4000 63
optiPoint 410 Display Module 65

Uitbreidingsterminals, adapters, toebehoren 67

⇩ Italiano

Informazioni sul telefono 68

Importanti procedure di comando 71
optiPoint 410 entry – HiPath 2000/3000/5000 71
optiPoint 410/420 con display – HiPath 2000/3000/5000. 73
optiPoint 410 entry – HiPath 4000 75
optiPoint 410/420 con display – HiPath 4000. 77
optiPoint 410 Display Module 79

Moduli d'espansione, adattatori, accessori 81

⇩ Español

Información sobre el teléfono 84

Procedimientos de manejo importantes 87
optiPoint 410 entry – HiPath 2000/3000/5000 87
optiPoint 410/420 con display – HiPath 2000/3000/5000. 89
optiPoint 410 entry – HiPath 4000 91
optiPoint 410/420 con display – HiPath 4000. 93
optiPoint 410 Display Module 95

Aparatos auxiliares, adaptadores, accesorios. 97

⇩ Português

Informações referentes ao telefone 98

Procedimentos importantes 101

optiPoint 410 entry – HiPath 2000/3000/5000 101
optiPoint 410/420 com display – HiPath 2000/3000/5000 103
optiPoint 410 entry – HiPath 4000 105
optiPoint 410/420 com display – HiPath 4000 107
optiPoint 410 Display Module 109

Terminais adicionais, adaptadores, acessórios 111

Informationen zum Telefon

Wichtige Hinweise

Betreiben Sie das Telefon nicht in explosionsgefährdeter Umgebung!

Benutzen Sie nur Siemens Original-Zubehör → Seite 23! Das Benutzen von anderem Zubehör ist gefährlich und führt zum Erlöschen der Garantie und der CE-Kennzeichnung.

Öffnen Sie niemals das Telefon oder ein Beistellgerät! Bei Problemen wenden Sie sich an die Systembetreuung.

Die Informationen in diesem Dokument enthalten lediglich allgemeine Beschreibungen bzw. Leistungsmerkmale, welche im konkreten Anwendungsfall nicht immer in der beschriebenen Form zutreffen bzw. welche sich durch Weiterentwicklung der Produkte ändern können.
Die gewünschten Leistungsmerkmale sind nur dann verbindlich, wenn sie bei Vertragsschluss ausdrücklich vereinbart werden.

Die verwendeten Marken sind Eigentum der Siemens AG bzw. der jeweiligen Inhaber.

Das Telefon soll nicht mit färbenden oder aggressiven Flüssigkeiten, wie z. B. Tee, Kaffee, Säften oder Erfrischungsgetränken in Berührung kommen.

Telefon pflegen

- Reinigen Sie das Telefon mit einem feuchten Tuch oder einem Antistatiktuch. Kein trockenes Tuch verwenden!
- Bei starker Verschmutzung reinigen Sie das Telefon mit verdünntem, tensidhaltigen Neutralreiniger, z. B. Spülmittel. Entfernen Sie den Reiniger anschließend restlos mit einem feuchten Tuch (nur Wasser).
- Verwenden Sie keine alkoholhaltigen oder kunststoffangreifenden Reinigungsmittel, auch kein Scheuerpulver!

Kennzeichen

Die Konformität des Gerätes zu der EU-Richtlinie 1999/5/EG wird durch das CE-Kennzeichen bestätigt.

Dieses Gerät wurde unter einem zertifizierten Umweltmanagementsystem (ISO 14001) hergestellt. Dieser Prozess stellt die Minimierung des Primärrohstoff- und des Energieverbrauchs sowie der Abfallmenge sicher.

Elektro(nik)-Geräte und Batterien, die mit dem nebenstehenden Symbol gekennzeichnet sind, dürfen gemäß EU-Richtlinie nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Für die Rückgabe nutzen Sie bitte die Ihnen zur Verfügung stehenden länderspezifischen Rückgabe- und Sammelsysteme.

Welches Telefonmodell habe ich?

Am Boden Ihres optiPoint sind Name und Typ aufgedruckt.

Welche Eigenschaften und Anschlussmöglichkeiten hat mein optiPoint?

optiPoint	410 entry	410 economy	410 eco plus	410 standard	410 advance	420 economy	420 eco plus	420 standard	420 advance
Funktionstasten	8	12	12	12	19	12	12	12	18
Vollduplex Freisprechfunktion	-	-	-	✓	✓	-	-	✓	✓
Displaybeleuchtung	-	-	-	✓	✓	-	-	✓	✓
Headset verbunden über... • integrierte Schnittstelle • Adapter	 - -	 - -	 ✓ -	 ✓ ✓	 ✓ ✓	 - -	 ✓ -	 ✓ ✓	 ✓ ✓
USB-Schnittstelle	-	-	-	-	✓	-	-	-	✓
Schnittstelle für Beistellgeräte	-	-	-	✓	✓	-	-	✓	✓
Adaptersteckplätze	0	0	0	2	1	0	0	2	1
10/100 Mbit/s Mini-Switch	-	-	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓

Welche Bedienelemente stehen mir zur Verfügung?

Siehe Ausklappseite:

1	Hörer
2	Grafik-Display (z. B. 4 Zeilen mit je 24 Zeichen)
3	Funktionstasten
4	Mikrofon zum Freisprechen (nur optiPoint standard/advance)
5	Lampen
6	Funktionstasten mit automatischer Tastenbeschriftung
7	Wähltastatur
8	Tasten zum Blättern/Bestätigen von Funktionen
9	Tasten für Telefoneinstellungen
10	Lautsprecher zum Lauthören und für Ruftöne
11	Display 2 Zeilen mit je 24 Zeichen
12	Beleuchtetes, kippbares Grafik-Display mit Touch-Screen Funktionalität
13	Taste zum Öffnen/Schließen des Kontextmenüs
14	Sprachwahl-Taste

An welcher Kommunikationsplattform ist mein optiPoint angeschlossen?

Fragen Sie Ihre Systembetreuung, die Organisationseinheit oder die Person, die für die Betreuung/Administrierung Ihrer Kommunikationsplattform und für Rückfragen zum Thema „Telefonie“ zuständig ist.

Wieso ist eine Funktion nicht verfügbar?

Dies kann folgende Ursachen haben:
- Die Funktion ist für Sie und Ihr Telefon nicht eingerichtet – bitte wenden Sie sich an Ihre Systembetreuung.
- Ihre Kommunikationsplattform verfügt nicht über diese Funktion – bitte wenden Sie sich an Ihren Siemens-Vertriebspartner zur Hochrüstung.

Wo bekomme ich die ausführliche Bedienungsanleitung?

- Bei Ihrer Systembetreuung.
  Ihre Systemverwaltung besitzt eine CD-ROM mit elektronischen Bedienungsanleitungen in HTML- und PDF-Format.
- Im Internet http://www.siemens.de/hipath unter „Downloads“ → „Bedienungsanleitungen“.
  Sie müssen nur Ihren Telefontyp wissen und an welcher Kommunikationsplattform Ihr Telefon angeschlossen ist.

Im Kapitel „Grundwissen zur Bedienung“ finden Sie grundlegende Informationen zur Bedienung.

Wie beschrifte ich die Tasten meines optiPoint?

Am optiPoint 410:
- Per Hand auf den mitgelieferten Beschriftungsstreifen.
- Mit Computer über die Word-Dateien des Beschriftungsprogrammes „Key Labelling Tool“ auf der CD-ROM.
- Mit Computer via Internet:
  Unter http://www.siemens.de/hipath → „Downloads“ → „Software“ finden Sie das „Online Key Labelling Tool“ samt Bedienerführung.

Legen Sie den beschrifteten Streifen in das entsprechende Tastenfeld an Ihrem optiPoint und darüber die transparente Abdeckfolie - matte Seite oben.

Am optiPoint 420:
- Im Normalfall wird automatische die passende Beschriftung angezeigt.
- Zum Ändern der automatischen Tastenbeschriftung lesen Sie bitte die Informationen in der ausführlichen Bedienungsanleitung.

Welches Zubehör gibt es für mein Telefon?

Eine Übersicht von Beistellgeräten, Adaptern und Zubehör Ihres optiPoint-Telefon finden Sie auf → Seite 23.

Wichtige Bedienprozeduren
optiPoint 410 entry – HiPath 2000/3000/5000

= Hörer abheben
= Hörer auflegen
= Gespräch führen
0 0 = Kennzahl eingeben
= Ton hörbar

= Taste drücken
= leuchtende Taste drücken
= blinkende Taste drücken
= Ruf-Nr. oder Kennzahl eingeben
+ = zum nächsten Bedienschritt

Anrufen

+ Ruf-Nr.

oder

Ruf-Nr. +

Gespräch beenden

oder

Trennen

Rückfrage

Zweiten Teilnehmer anrufen

Gespräch 1. Teilnehmer

Rückfrage

Ruf-Nr. zweiter Tln

Rückfrage beenden, zurück zum 1. Teilnehmer

Rückfrage

(1x oder 2x drücken)

Wahlwiederholung

Zuletzt gewählte Ruf-Nr. wählen

+ Wahlwiederholung

Telefon einstellen

Ruftonlautstärke ändern

⊕ oder ⊖

1

⊕ oder ⊖ lauter/leiser

zugleich ⊕⊖ speichern

Ruftonklangfarbe ändern

⊕ oder ⊖

2

⊕ oder ⊖

zugleich ⊕⊖ speichern

Gesprächslautstärke ändern

⊕ oder ⊖ lauter/leiser

zugleich ⊕⊖ speichern

Kurzwahl

Mit Kurzruf-Nr. wählen

+

Kurzwahl

Kurzruf-Nr.:

individuell - ∗0 ... ∗9

zentral - 000 ... 999

Individuelle Kurzruf-Nr. speichern

+ ∗ 9 2

Kurzruf-Nr. (∗0...∗9)

Ext. Kennzahl + Ruf-Nr.

Gespräch weitergeben

Gespräch 1. Teilnehmer

Rückfrage

Ruf-Nr. zweiter Tln

Gespräch evtl. ankündigen

Konferenz

Gespräch 1. Teilnehmer

Rückfrage

Ruf-Nr. zweiter Tln

Konferenz evtl. ankündigen

Rückfrage

*3 Dreierkonferenz

Konferenz verlassen

2. Teilnehmer belegt oder meldet sich nicht, zurück zum 1. Teilnehmer

Rückfrage

(1x oder 2x drücken)

Makeln

Mit zwei Teilnehmern abwechselnd sprechen

Gespräch 1. Teilnehmer

Rückfrage

Ruf-Nr. zweiter Tln

Gespräch 2. Teilnehmer

(1. Teilnehmer wartet)

zum jeweils wartenden Teilnehmer wechseln

Rückfrage

*2

2. Teilnehmer belegt oder meldet sich nicht, zurück zum 1. Teilnehmer

Rückfrage

(1x oder 2x drücken)

Rückruf nutzen

Gerufener ist besetzt oder meldet sich nicht

Rückruf

Gerufener ist frei oder zurück, Sie werden angerufen.

Löschen

Rückruf

#58♫

Anrufumleitung

Einschalten

*11

Ruf-Nr. des Ziels ♫

Ausschalten

♫ + #1♫

Briefkasten nutzen

Ein Rückruf oder eine Nachricht ist gespeichert

♫

Nachricht/Info

Mikrofon ausschalten

Gesprächpartner nicht mithören lassen

Mikrofon ein/aus

Einschalten

Mikrofon ein/aus

Lauthören

Lautsprecher Ihres Telefons einschalten

Lautsprecher

Lautsprecher Ihres Telefons ausschalten

Lautsprecher

Wichtige Bedienprozeduren

optiPoint 410/420 mit Display – HiPath 2000/3000/5000

optiPoint 410/420 economy/economy plus/standard/advance

= Hörer abheben

= Hörer auflegen

= Gespräch führen

0 0 = Kennzahl eingeben

+ = zum nächsten Bedienschritt

= Taste drücken

= leuchtende Taste drücken

= blinkende Taste drücken

(Tastenbeschriftung am optiPoint 420 z. T. abweichend)

= Ruf-Nr. oder Kennzahl eingeben

Rückfrage? ✓ = Auswahlmöglichkeit wird am Display angezeigt. Mit der Taste ✓ bestätigen.

▶ **Ruftonklangfarbe?** ✓ = Auswahlmöglichkeit suchen. Dazu die Tasten ◀ ▶ drücken, bis Auswahlmöglichkeit im Display angezeigt wird. Dann mit der Taste ✓ bestätigen.

Anrufen

+ Ruf-Nr.

oder

Ruf-Nr. +

Wahlwiederholung

Zuletzt gewählte

Ruf-Nr. wählen

Wahlwiederholung

1x = zuletzt gewählte Ruf-Nr.

2x = vorletzt gew. Ruf-Nr.

3x = drittletzt gew. Ruf-Nr.

Gespräch beenden

oder

Trennen

Kurzwahl

Mit Kurzruf-Nr. wählen

Service Menü

▶ ***7=Kurzrufnr. wählen?** ✓

Kurzruf-Nr.

individuell - *0 ... *9

zentral - 000 ... 999

Individuelle

Kurzruf-Nr. speichern

Service Menü

▶ ***92=Kurzwahl ändern?** ✓

Kurzruf-Nr. (*0...*9)

ändern? ✓

Ext. Kennzahl + Ruf-Nr.

speichern? ✓

Anruferliste

Anruf auswählen

▶ **Anruferliste?** ✓

▶ **blättern?** ✓

oder bei 4-zeiligem Display

⊕ / ⊖

Angezeigten Anruf wählen

▶ **anrufen?** ✓

Briefkasten nutzen

Ein Rückruf oder eine

Nachricht ist gespeichert

Infos anzeigen? ✓

▶ **Text?** ✓

oder

▶ **Phone-Mail abfragen?** ✓

Benutzerführung folgen!

Telefon einstellen

Ruftonlautstärke ändern

⊕ oder ⊖

Ruftonlautstärke? ✓

⊕ oder ⊖ lauter/leiser

☑ speichern

Ruftonklangfarbe ändern

⊕ oder ⊖

▶ **Ruftonklangfarbe?** ✓

⊕ oder ⊖

☑ speichern

Gesprächslautstärke ändern

📞

⊕ oder ⊖ lauter/leiser

☑ speichern

Rückfrage

Zweiten Teilnehmer anrufen

📞 Gespräch 1. Teilnehmer

Rückfrage? ✓

Ruf-Nr. zweiter Tln

Rückfrage beenden

zurück zum Wartenden? ✓

Makeln

Mit zwei Teilnehmern abwechselnd sprechen

📞 Rückfragegespräch

▶ **Makeln?** ✓

Gespräch weitergeben

📞 Gespräch 1. Teilnehmer

Rückfrage? ✓

Ruf-Nr. zweiter Tln

Gespräch evtl. ankündigen

📞

Konferenz

📞 Gespräch 1. Teilnehmer

▶ **Konferenz einleiten?** ✓

Ruf-Nr. zweiter Tln

Konferenz evtl. ankündigen

Konferenz? ✓

Anrufumleitung

Einschalten

▶ **Umleitung ein?** ✓

1=alle Anrufe? ✓

Ruf-Nr.

speichern? ✓

Ausschalten

▶ **Umleitung aus?** ✓

Rückruf nutzen

Gerufener ist besetzt oder meldet sich nicht

Rückruf ✓

Löschen

▶ **Rückruf-Aufträge?** ✓

löschen? ✓

Ext. Ruf-Nr. auf Taste speichern und beschriften [a)]

Service Menü

▶ ***91=Tastenbelegung?** ✓

⊕ evtl. andere Ebene

Taste ändern? ✓

Rufnummer? ✓

Externe Ruf-Nr.

speichern mit LED? ✓

▶ **Tastenbeschriftung? [a)]** ✓

▶ **ändern?** ✓

Beschriftungstext

löscht Zeichen

* nächstes Zeichen groß

speichern? ✓

beenden? ✓

a) Tastenbeschriftung nur bei optiPoint 420

Mikrofon ausschalten

Gesprächspartner nicht mithören lassen

Mikrofon ein/aus

Einschalten

Mikrofon ein/aus

Lauthören

Lautsprecher einschalten

Lautsprecher

Lautsprecher ausschalten

Lautsprecher

Wichtige Bedienprozeduren
optiPoint 410 entry – HiPath 4000

= Hörer abheben
= Hörer auflegen
= Gespräch führen
0 0 = Kennzahl eingeben
= Ton hörbar

= Taste drücken
= leuchtende Taste drücken
= blinkende Taste drücken
= Ruf-Nr. oder Kennzahl eingeben
+ = zum nächsten Bedienschritt

Anrufen

+ Ruf-Nr.

oder

Ruf-Nr. +

Mit Leitungstaste

Leitung

Ruf-Nr.

Wahlwiederholung (letztgewählte Rufnr.)

Letzte Nr. wählen

Anruf annehmen (mit Leitungstaste)

Leitung

Gespräch beenden

oder

Trennen/Löschen

Wahlwiederholung (gespeicherte Rufnr.)

Rufnummer speichern

Verbindung besteht:

Wahlwiederholung

Beliebige Rufnummer:

Speichern

Wahlwiederholung

Ruf-Nr.

Speichern

Ruf-Nr. wählen

+ Wahlwiederholung

Kurzwahl

Mit Kurzruf-Nr. wählen

8

Kurzruf-Nr. (0...9)

Individuelle Kurzruf-Nr. speichern

Speichern

8

Kurzruf-Nr. (0...9)

Ruf-Nr.

Speichern

Telefon einstellen

Ruftonlautstärke ändern

⊕ oder ⊖

1

⊕ oder ⊖ lauter/leiser

zugleich ⊕⊖ speichern

Ruftonklangfarbe ändern

⊕ oder ⊖

2

⊕ oder ⊖

zugleich ⊕⊖ speichern

Gesprächslautstärke ändern

⊕ oder ⊖ lauter/leiser

zugleich ⊕⊖ speichern

Rückfrage

Zweiten Teilnehmer anrufen

Gespräch 1. Teilnehmer

Rückfrage

Ruf-Nr. zweiter Tln

Rückfrage beenden, zurück zum 1. Teilnehmer

Trennen/Löschen

Gespräch weitergeben

Gespräch 1. Teilnehmer

Rückfrage

Ruf-Nr. zweiter Tln

Gespräch evtl. ankündigen

Rückruf nutzen

Gerufener ist besetzt oder meldet sich nicht

Rückruf

Löschen

+ 9 +

Konferenz

Gespräch 1. Teilnehmer

Rückfrage

Ruf-Nr. zweiter Tln

Konferenz evtl. ankündigen

Konferenz

oder

3

Anrufumleitung

Einschalten

Anrufumleitung oder

+ 4 4 +

Ausschalten

Anrufumleitung oder

+ 4 4 +

Ziel speichern

Speichern

Anrufumleitung

+ 4 9

Ruf-Nr. Umleitungsziel

Speichern

Briefkasten nutzen

+ Briefkasten

Lauthören

Lautsprecher Ihres Telefons einschalten

Lautsprecher

Lautsprecher Ihres Telefons ausschalten

Lautsprecher

Wichtige Bedienprozeduren

optiPoint 410/420 mit Display – HiPath 4000

optiPoint 410/420 economy/economy plus/standard/advance

= Hörer abheben
= Hörer auflegen
= Gespräch führen
00 = Kennzahl eingeben
+ = zum nächsten Bedienschritt

= Taste drücken
= leuchtende Taste drücken
= blinkende Taste drücken
(Tastenbeschriftung am optiPoint 420 z. T. abweichend)
= Ruf-Nr. oder Kennzahl eingeben

Rückfrage? ✓ = Auswahlmöglichkeit wird am Display angezeigt. Mit der Taste ✓ bestätigen.

▶ **Ruftonklangfarbe?** ✓ = Auswahlmöglichkeit suchen. Dazu die Tasten ◀ ▶ drücken, bis Auswahlmöglichkeit im Display angezeigt wird. Dann mit der Taste ✓ bestätigen.

Anrufen

+ Ruf-Nr.

oder

Ruf-Nr. +

Mit Leitungstaste

Leitung

Ruf-Nr.

Anruferliste abfragen

Service Menü

Ziele? ✓

▶ **Anrufliste?** ✓

Kommende Anrufe? ✓

oder

▶ **Gehende Anrufe?** ✓

Angezeigten Anruf wählen

▶ **Ausgeben?** ✓

Wahlwiederholung (gespeicherte Rufnr.)

Rufnummer speichern

Verbindung besteht:

Wahlwiederholung

Beliebige Rufnummer:

Service Menü

Wahlwiederholung

neuer Eintrag ✓

Ruf-Nr.

Speichern? ✓

Wählen

+ Wahlwiederholung

Wahlwiederholung (letztgewählte Rufnr.)

Letzte Nr. wählen

Kurzwahl

Mit Kurzruf-Nr. wählen

Service Menü

▶ **Kurzwahl anwenden?** ✓

Kurzruf-Nr. (0...9)

Individuelle Kurzruf-Nr. speichern

Service Menü

Ziele? ✓

▶ **Kurzwahl?** ✓

Kurzruf-Nr. (0...9)

neuer Eintrag ✓

Ruf-Nr.

Speichern? ✓

Gespräch beenden

oder

Trennen/Löschen

Deutsch English Français Nederlands Italiano Español Português

Telefon einstellen

Ruftonlautstärke ändern

⊕ oder ⊖

Ruftonlautstaerke? ✓

⊕ oder ⊖ lauter/leiser

☑ speichern

Ruftonklangfarbe ändern

⊕ oder ⊖

▶ **Ruftonklangfarbe?** ✓

⊕ oder ⊖

☑ speichern

Gesprächslautstärke ändern

📞

⊕ oder ⊖ lauter/leiser

☑ speichern

Rückfrage

📞 Gespräch 1. Teilnehmer

Rueckfrage? ✓

Ruf-Nr. zweiter Tln

Rückfrage beenden, zurück zum 1. Teilnehmer

Beenden und zurueck? ✓

Gespräch weitergeben

📞 Gespräch 1. Teilnehmer

Rueckfrage? ✓

Ruf-Nr. zweiter Tln

Gespräch evtl. ankündigen

📞

Anrufumleitung

Einschalten

Anrufumleitung

Ausschalten

Anrufumleitung

Ziel speichern

Service Menü

Ziele? ✓

Umleitung? ✓

evt. Umleitungsart auswählen

▶ **Naech. Umleitungstyp?** ✓

Ziel eingeben: ✓

Ruf-Nr. Umleitungsziel

Speichern? ✓

Ruf-Nr. auf Taste speichern

Zielwahltaste einrichten!

Service Menü

Ziele? ✓

▶ **Zielwahl?** ✓

Ruf-Nr.

Fertig? a) ✓

Rufnummer uebernehmen? a) ✓

Speichern? ✓

a) Nur bei optiPoint 420

Makeln

Mit zwei Teilnehmern abwechselnd sprechen

📞 Rückfragegespräch

▶ **Makeln?** ✓

Rückruf nutzen

Gerufener ist besetzt oder meldet sich nicht

Rueckruf? ✓

Gerufener ist frei oder zurück, Sie werden angerufen.

Löschen

▶ **Rueckrufe anzeigen?** ✓

▶ **Loeschen?** ✓

Konferenz

📞 Gespräch 1. Teilnehmer

▶ **Konferenz einleiten?** ✓

Ruf-Nr. zweiter Tln

Konferenz evtl. ankündigen

Konferenz? ✓

Briefkasten nutzen

Ein Rückruf oder eine Nachricht ist gespeichert

Briefkasten

Benutzerführung folgen!

Lauthören

Lautsprecher Ihres Telefons einschalten

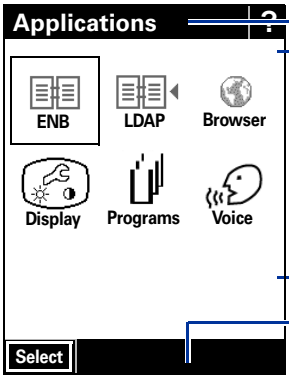
Lautsprecher

Lautsprecher ausschalten

Lautsprecher

Wichtige Bedienprozeduren

optiPoint 410 Display Module



Systemleiste zur Anzeige von Anwendungsnamen und Display-Tasten wie abc oder ⌂.

Anwendungsbereich z. B. für Menüs, Listen, Meldungsfenster u.s.w.
Bei übergroßem Inhalt wird am rechten Rand eine Scroll-Leiste angezeigt.
Durch Klick auf ein Symbol im Start-Display öffnen Sie die entsprechende Anwendung.

Anwendungsleiste zur Anzeige von Display-Tasten wie 📋 oder X.

Die Bedienung des optiPoint 410 Display Module erfolgt über das Grafik-Display mit Touchscreen-Funktionalität. Alternativ können Sie mit den Navigations- und Auswahltasten am Gerät Einträge markieren und Funktionen aufrufen.

Funktion	Touchscreen	Funktionstasten
Kontextmenü aufrufen	📋	
Display-Tastatur zur Eingabe von Zeichen öffnen	abc	Keyboard
Aus einer Anwendung zur Startseite wechseln	⌂	Home
Kontextsensitive Hilfe aufrufen	?	Help
Aktuelle Anwendung schließen	X	Exit
Eintrag aus Listen auswählen	Klick	▼ ▲
Ausgewählten Eintrag öffnen	Doppelklick	✓
Cursor in Textfeld bewegen	Klick	◀ ▶
Sprachwahl anwenden	-	

Display-Tastatur

Sie dient zum Eingeben von Texten, Ziffern und Sonderzeichen.

A / Buchstaben und Interpunktionszeichen eingeben.

⇧ ⇩ Auf Groß- oder Kleinbuchstaben umschalten.

~ " Auf diakritische Zeichen umschalten.

1#$ Auf Ziffern und Sonderzeichen umschalten.

⇦ Zeichenweise links vom Cursor löschen.

Done Daten übernehmen, Display-Tastatur schließen.

Pers. Telefonbuch

„ENB“ öffnen

Eintrag erstellen

New Entry

blättern

Tastatur öffnen

Informationen eingeben.

Save

Eintrag suchen/ansehen

Tastatur öffnen

Name eingeben

oder blättern

View

Eintrag wählen

Dial Standardrufnr.

oder blättern

Dial weitere Rufnr.

Sprachwahl hinzufügen

VoiceDial-Add

Start

Namen sprechen

Next

Namen wiederholen

Save

Display-Hinweise beachten

Sprachwahl anwenden

+

Signalton abwarten

Namen sprechen

Benutzerführung folgen!

Firmentelefonbuch

„LDAP“ öffnen

Eintrag suchen/ansehen

Basic Search öffnen

oder Advanced Search öffnen

Tastatur öffnen

Name eingeben

Search bzw. View

Eintrag wählen

Dial

Browser

„Browser“ öffnen

Konfiguration

Settings

Web access settings öffnen

Tastatur öffnen

Name/Kennwort eingeben

Save Änderungen sichern

Home Page öffnen

Tastatur öffnen

URL der Startseite eingeben

Save Änderungen sichern

WAP-Seiten laden

Home Page

oder

Favourites Favoritenliste öffnen

oder URL Adresse eingeben

Go Seite laden

Kurzwahlliste

„Programs“ öffnen

SpeedDialApplet auswählen

Run und Lounch

Eintrag erstellen

empty auswählen

Tastatur öffnen

Name und Rufnr. eingeben

Save

Eintrag wählen

<Name> auswählen

Settings

„Display“ öffnen

Displayeinstellungen

Display öffnen

Scroll-Leisten ziehen

oder Calibrate klicken

Benutzerführung folgen!

Save Änderungen sichern

Display-Sperre einschalten

Screen Lock Time öffnen

Zeitangabe markieren

Save sichern

Passwort eingeben

Change Screen Lock Password öffnen

Tastatur öffnen

Passwort eingeben

Save Änderungen sichern

Beistellgeräte, Adapter, Zubehör

Mit folgenden Produkten passen Sie Ihr Telefon Ihren individuellen Bedürfnissen an.

optiPoint Beistellgeräte:
Mit den Beistellgeräten erhalten Sie die Möglichkeit, noch komfortabler, effizienter oder sicherer zu telefonieren. Die Beistellgeräte im Einzelnen:
optiPoint application module, optiPoint 410 Display Module,
optiPoint self labeling key module, optiPoint key module, optiPoint BLF,
optiPoint signature module.

optiPoint Adapter:
Erweitern Sie die Funktionen Ihres Telefons durch verschiedene Adapter, mit denen Sie z. B. ein Headset, einen Lautsprecher oder einen externen Rekorder anschließen können.
Die Adapter im Einzelnen:
optiPoint acoustic adapter, optiPoint recorder adapter.

Headset (Hör-Sprechgarnitur):
Telefonieren Sie freihändig mit einem Headset.
Bei der Schnurlosvariante im DECT-Standard können Sie z. B. ohne Zugriff auf das Telefon, komfortabel Anrufe annehmen.

Beistellmikrofon/Aktive Lautsprecherbox:
Für schwierige akustische Verhältnisse beim Freisprechen/Lauthören und eine größere Bewegungsfreiheit beim Telefonieren. Mit der Stummschalt-Taste können Sie das Mikrofon abschalten.
Der Anschluss erfolgt über den optiPoint acoustic adapter.

optiPoint Conference Kit:
Das optiPoint Conference Kit verbessert die Freisprechqualität bei Telefonkonferenzen. In der Maximalkonfiguration können bis zu 2 Konferenz-Lautsprecherboxen und 8 Konferenz-Mikrofone zur optimalen akustischen Raumabdeckung angeschlossen werden.
Der Anschluss erfolgt über den optiPoint acoustic adapter.

Zweithörer:
Zum besseren Hören bei Umweltgeräuschen.
Der Anschluss erfolgt über den optiPoint recorder adapter.

Ausführliche Informationen zu den genannten und weiteren Produkten und zur Verfügbarkeit an Ihrem Telefon finden Sie im Datenblatt zu Ihrem optiPoint 410- oder optiPoint 420-Telefon und in den Zubehör-Datenblättern im Internet unter
http://www.siemens.de/hipath → „Downloads“ → „Datenblätter.“

Eine Übersicht der Anschlussmöglichkeiten an Ihrem Telefon finden Sie auf → Seite 11.

Telephone Information

Important Notes

Do not operate the telephone in environments where there is a danger of explosions.

Use only original Siemens accessories → page 35!
Using other accessories may be dangerous, and will invalidate the warranty and the CE mark.

Never open the telephone or a key module. If you encounter any problems, contact System Support.

The information provided in this document contains merely general descriptions or characteristics of performance features which in case of actual use do not always apply as described or which may change as a result of further development of the products.
An obligation to provide the respective performance features only exists if expressly agreed in the terms of contract.
The trademarks used are owned by Siemens AG or their respective owners.

The earpiece in this telephone handset contains a magnet. To prevent injury, before each use ensure objects such as pins or staples are not stuck to the earpiece.
Never allow the telephone to come into contact with staining or corrosive liquids, such as coffee, tea, juice or soft drinks.

Telephone Maintenance

- Always use a damp or antistatic cloth to clean the telephone. Never use a dry cloth.
- If the telephone is very dirty, clean it with a diluted neutral cleaner containing some form of surfactant, such as a dish detergent. Afterwards, remove all traces of the cleaner with a damp cloth (using water only).
- Never use cleaners containing alcohol, cleaners that corrode plastic, or abrasive powders.

Note! (for U.S.A and Canada only)
This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

This product is a UL Listed Accessory, I.T.E., in U.S.A. and Canada.

Marks

The device conforms to the EU guideline 1999/5/EG, as attested by the CE mark.

This device has been manufactured in accordance with our certified environmental management system (ISO 14001). This process ensures that energy consumption and the use of primary raw materials are kept to a minimum, thus reducing waste production.

In accordance with EU directives, electrical/electronic devices and batteries marked with this symbol may not be disposed of in household waste. To dispose of them, please use the return and recycling systems available in your country.

What telephone model do I have?

The name and model of your telephone are printed on the base of your optiPoint.

What are the properties and connection possibilties of my optiPoint ?

optiPoint	410 entry	410 economy	410 eco plus	410 standard	410 advance	420 economy	420 eco plus	420 standard	420 advance
Function keys	8	12	12	12	19	12	12	12	18
Full-duplex speakerphone feature	-	-	-	✓	✓	-	-	✓	✓
Illuminated display	-	-	-	✓	✓	-	-	✓	✓
Headset connected via ... • built-in interface • adapter	 - -	 - -	 ✓ -	 ✓ ✓	 ✓ ✓	 - -	 ✓ -	 ✓ ✓	 ✓ ✓
USB interface	-	-	-	-	✓	-	-	-	✓
Interface for add-on equipment	-	-	-	✓	✓	-	-	✓	✓
Option bays	0	0	0	2	1	0	0	2	1
10/100 Mbit/s mini switch	-	-	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓

Which operating features are available?

See fold-out page:

1	Handset
2	Graphic display (e.g. 4 lines with 24 characters)
3	Function keys
4	Microphone for speakerphone mode (only optiPoint standard/advance)
5	LEDs
6	Function keys with automatic key labelling
7	Keypad
8	Keys for scrolling and confirming functions

9	Keys for telephone settings
10	Speaker for open listening and ring tones
11	Display, 2 lines with 24 characters
12	Backlight, tilt-able graphics display with touch screen functionality
13	Key to open/close the context menu
14	Speech dialling key

What communication platform is my optiPoint connected to?

Ask your system administrator or whomever is responsible for supporting/administering your communication platform or for dealing with queries relating to your telephone system.

Why is a function not available?

This may be due to one of the following reasons:

- The function has not been configured for your telephone - address any questions to Customer Support.
- Your communications platform does not support this function - contact your Siemens sales representative to upgrade your system.

Where can I get the accompanying operating instructions?

- From your system administrator, who will have a CD-ROM containing your User Guide in HTML and PDF format.
- On the Internet at http://www.siemens.com/hipath, under "Downloads" → "User Guides" or, for the Realitis DX platform, at http://www.realitis.com. All you need to know is your telephone model and the communication platform to which your telephone is connected.

The chapter "Basic operating instructions" contains general information.

How do I label the keys on my optiPoint?

Regarding optiPoint 420:

- Normally, the appropriate labels will automatically be displayed.
- To modify the self labeling keys, please refer to the information in the comprehensive user manual.

Regarding optiPoint 410:

- Manually with the label strips supplied.
- By computer using the Word files of the "Key Labelling Tool" supplied on the CD-ROM.
- By computer via the Internet:
  You will find the "Online Key Labelling Tool" along with the user interface under http://www.siemens.com/hipath → "Downloads" → "Software".

  Place the labeled strips on the corresponding keypad on your optiPoint, and place the transparent cover (matt side up) on top (see cover page).

What accessories are there for my telephone?

For an overview of key modules, adapters and accessories for your optiPoint telephone, see → page 23.

Important Operating Procedures
optiPoint 410 entry – HiPath 2000/3000/5000

= Lift the handset
= Replace the handset
= Conduct a call
0 0 = Enter the code
= You hear a tone
= Press the key
= Press the illuminated key
= Press the flashing key
= Enter a telephone number or code
+ = To next user action

Calling
+ call no.
or
call no. +

Redialling
Dial last no. called
+ Redial

Speed-dialling
Dial using speed-dial no.
+
Speed-dial
Speed-dial no.
Individual - *0 ... *9
Central - 000 ... 999

Save individual speed-dial no.
+ * 9 2
Speed-dial no. (*0...*9)
Ext. code + call no.

Ending a call
or
Release

Telephone set up
Change ringer volume
⊕ or ⊖
1
⊕ or ⊖ higher/lower vol.
Save ⊕⊖ together

Change ringer pitch
⊕ or ⊖
2
⊕ or ⊖
Save ⊕⊖ together

Change call volume

⊕ or ⊖ higher/lower vol.
Save ⊕⊖ together

Consultation
Call second user
1st user call
Consultation
2nd user call no.

End consultation, return to 1st user
Consultation
(Press x1 or x2)

Transferring a call
1st user call
Consultation
2nd user call no.
Call may be announced

Conference

1st user call

Consultation

2nd user call no.

Conference may be announced

Consultation

✱ 3 Three party conference

Abandon conference

If 2nd user is busy or does not answer, return to 1st user

Consultation

(Press x1 or x2)

Toggling

Alternating calls with two users

1st user call

Consultation

2nd user call no.

2nd user call

(1st user waits)

Change to waiting users

Consultation

✱ 2

If 2nd user is busy or does not answer, return to 1st user

Consultation

(Press x1 or x2)

Using callback

Called party is busy or does not answer

Callback

If called party free or back they are called.

Deleting

Callback

✱ 5 8 ♫

Call forwarding

Activate

✱ 1 1

Destination call no. ♫

Deactivate

♫ + # 1 ♫

Using mailbox

A callback or message is saved

♫

Message Waiting

Deactivating microphone

Call partner not permitted to listen in

Mute

Activate

Mute

Open listening

Activate speaker

Speaker

Deactivate speaker

Speaker

Important Operating Procedures

optiPoint 410/420 with Display – HiPath 2000/3000/5000

optiPoint 410/420 economy/economy plus/standard/advance

= Lift the handset

= Replace the handset

= Conduct a call

0 0 = Enter the code

\+ = To next user action

= Press the key

= Press the illuminated key

= Press the flashing key

(Key labelling differs in some cases on optiPoint 420.)

= Enter a telephone number or code

Consultation? ✓ = The option appears on the screen. Press the ✓ key to confirm your selection.

▶ **Display contrast?** ✓ = Search for an option. Press the ◀ ▶ keys, until the option appears on the screen. Then press the ✓ key to confirm your selection.

Calling

\+ call no.

or

call no. +

Redialling

Dial last no. called

Redial

x1 = last no. dialled

x2 = second last no. dialled

x3 = third last no. dialled

Ending a call

or

Release

Speed-dialling

Dial using speed-dial no.

Program/Service

▶ ***7=Use speed-dialling?** ✓

Speed-dial no.

Individual - ∗0 ... ∗9

Central - 000 ... 999

Save individual speed-dial no.

Program/Service

▶ ***92=Change Speed-dial?** ✓

Speed-dial no. (∗0...∗9)

Change/Change entry? ✓

Ext. code + call no.

Save/Save entry? ✓

Caller list

Select call

▶ **Caller list?** ✓

▶ **Next?** ✓

or with 4-line display

⊕ / ⊖

Dial displayed call

▶ **Call?** ✓

Using mailbox

Callback or message is saved

View/Display messages? ✓

▶ **Message sent/Text?** ✓

or

▶ **Call voice mail?** ✓

Follow user prompts!

Telephone setup

Change ringer volume

⊕ or ⊖

Ring/Ringer volume? ✓

⊕ or ⊖ higher/lower vol.

☑ Save

Change ringer pitch

⊕ or ⊖

▶ **Ring/Ringer tone?** ✓

⊕ or ⊖

☑ Save

Change call volume

📞

⊕ or ⊖ higher/lower vol.

☑ Save

Consultation

Call second user

1st user call

Consult/Enquiry? ✓

2nd user call no.

End consultation

Return to held call? ✓

Toggling

Alternating calls with two users

Callback conversation

▶ **Toggle/Connect?** ✓

Transferring a call

1st user call

Consult/Enquiry? ✓

2nd user call no.

Call may be announced

📞

Conference

1st user call

▶ **Start conference?** ✓

2nd user call no.

Conf. may be announced

Conference? ✓

Call forwarding

Activate

▶ **Forwarding on?** ✓

1=all calls? ✓

Call no.

Save/Save entry? ✓

Deactivate

▶ **Forwarding off?** ✓

Using callback

Called party is busy or does not answer

Callback/Set Callback ✓

Delete

▶ **View callbacks?** ✓

Delete? ✓

Save external number to key and label key [a)]

Program/Service

▶ ***91=Prog. feature key?** ✓

⊕ another level.

Change key/feature? ✓

Repdial key? ✓

External number

Save with LED? ✓

▶ **Key label? [a)]** ✓

▶ **Change?/Change entry?** ✓

Label text

deletes character

* next character uppercase

Save?/Save entry? ✓

Exit?/End? ✓

a) Key labelling only on optiPoint 420

Deactivate microphone

Call partner not permitted to listen in

Mute

Activate

Mute

Open listening

Activate speaker

Speaker

Deactivate speaker

Speaker

Important Operating Procedures
optiPoint 410 entry – HiPath 4000

= Lift the handset
= Replace the handset
= Conduct a call
0 0 = Enter the code
= You hear a tone

= Press the key
= Press the illuminated key
= Press the flashing key
= Enter a telephone number or code
+ = To next user action

Calling

+ call no.

or

call no. +

Using trunk key

Line

Call no.

Redialling (last no. called)

Last no. redial

Ending a call

or

Disconnect/Clear

Accepting a call (using trunk key)

Line

Redialling (a saved call no.)

Save call number

Connection exists:

Redial

Any call number:

Store

Redial

call no.

Store

Dial call no.

+ Redial

Speed-dialling

Dial using speed-dial no.

8

Speed-dial no. (0...9)

Save individual speed-dial no.

Store

8

Speed-dial no. (0...9)

call no.

Store

Telephone set up

Change ringer volume

⊕ or ⊖

1

⊕ or ⊖ higher/lower vol.

Save ⊕⊖ together

Change ringer pitch

⊕ or ⊖

2

⊕ or ⊖

Save ⊕⊖ together

Change call volume

⊕ or ⊖ higher/lower vol.

Save ⊕⊖ together

Consultation

Call second user

1st user call

Consultation

2nd user call no.

End consultation, return to 1st user

Disconnect/Clear

Transferring a call

1st user call

Consultation

2nd user call no.

Call may be announced

Using callback

Called party is busy or does not answer

Callback

Delete

+ 9 +

Conference

1st user call

Consultation

2nd user call no.

Conference may be announced

Conference

or

3

Call forwarding

Activate

Call forwarding or

+ 4 4 +

Deactivate

Call forwarding or

+ 4 4 +

Save destination

Store

Call forwarding

+ 4 9

Call no. forwarding destination

Store

Using mailbox

+ Mailbox

Open listening

Activate speaker

Speaker

Deactivate speaker

Speaker

Important Operating Procedures

optiPoint 410/420 with Display – HiPath 4000

optiPoint 410/420 economy/economy plus/standard/advance

= Lift the handset

= Replace the handset

= Conduct a call

0 0 = Enter the code

\+ = To next user action

Consultation? ✓

Ringer pitch? ✓

= Press the key

= Press the illuminated key

= Press the flashing key

(Key labelling differs in some cases on optiPoint 420.)

= Enter a telephone number or code

= The option appears on the screen.
Press the ✓ key to confirm your selection.

= Search for an option.
Press the ◀ ▶ keys, until the option appears on the screen. Then press the ✓ key to confirm your selection.

Calling

+ call no.

or

call no. +

Using trunk key

Line

call no.

Displaying call list

Service Menu

Destinations? ✓

Call log? ✓

Incoming calls? ✓

or

Outgoing calls? ✓

Dial displayed call

Output? ✓

Redialling (a saved call no.)

Save call no.

Connection exists:

Redial

Any call number:

Service Menu

Redial

New entry? ✓

call no.

Save? ✓

Dial

+ Redial

Redialling (last no. called)

Last no. redial

Speed-dialling

Dial speed-dial no.

Service Menu

Use speed dialing? ✓

Speed.dial no. (0...9)

Save individual speed-dial no.

Service Menu

Destinations? ✓

Speed dialing? ✓

Speed-dial no. (0...9)

New entry? ✓

call no.

Save? ✓

Ending a call

or

Disconnect/Clear

Telephone setup

Change ringer volume

⊕ or ⊖

Ringer volume? ✓

⊕ or ⊖ higher/lower vol.

☑ Save

Change ringer pitch

⊕ or ⊖

▶ **Ringer pitch?** ✓

⊕ or ⊖

☑ Save

Change call volume

📞

⊕ or ⊖ higher/lower vol.

☑ Save

Consultation

📞 1st user call

Consultation? ✓

2nd user call no.

End consultation, return to 1st user

Release and return? ✓

Transferring a call

📞 1st user call

Consultation? ✓

2nd user call no.

Call may be announced

📞

Call forwarding

Activate

Call forwarding

Deactivate

Call forwarding

Save destination

Service Menu

Destinations? ✓

Call forwarding? ✓

evtl. choose forwarding type

▶ **Next forwarding type?** ✓

Enter destination: ✓

Forwarding dest. call no.

Save? ✓

Save call no. on a key

Set up repdial key.

Program/Service

Destinations? ✓

▶ **Repdial?/Direct dest. select?** ✓

Phone no.

Completed?/Finished? [a] ✓

Use Destination Number? [a] ✓

Save? ✓

a) only with optiPoint 420

Toggling

Alternating calls with two users

📞 Callback conversation

▶ **Toggle?** ✓

Using callback

Called party is busy or does not answer

Callback? ✓

If call party free or back, they are called.

Delete

▶ **Display callback?** ✓

▶ **Delete?** ✓

Conference

📞 1st user call

▶ **Start conference?** ✓

2nd user call no.

Conference may be announced

Conference? ✓

Using mailbox

A callback or message is saved

Mailbox

Follow user prompts!

Open listening

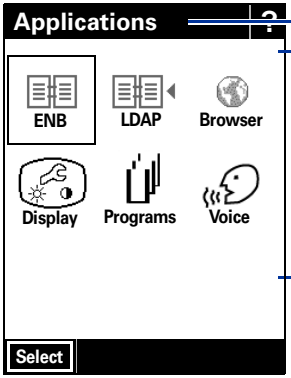
Activate speaker

Speaker

Deactivate speaker

Speaker

Important Operating Procedures
optiPoint 410 Display Module



In the system bar are displayed the application names and display keys like abc or .

Use area e.g., for menus, lists, message windows etc.
If the content is too large, a scroll bar is displayed at the right and bottom edge.
Applications are started by clicking on the image.

In the application bar are displayed the display keys like or X.

The graphic display has touch screen functionality. Alternativly you can select entries and call functions with the navigation hardkeys on the device.

Function	Touchscreen	Function key
Open context menu		
Open display keyboard for entering characters	abc	Keyboard
Open start page without quitting current application		Home
Invoke Help function	?	Help
Close current application	X	Exit
Choose entry	click	
Open selected entry	double click	
Move cursor in input field	click	
Using speech dialing	-	

Display-keyboard

You can invoke a keyboard in the display to input text, numbers and special characters.

A / Enter characters and punctuation marks.

Switch from capital letters or small letters.

ÀÎÖ Switch to diacritical characters.

1#$ Switch to numbers and special characters.

Delete one character at a time to the left of the cursor.

Done Take over enterd data and close the display keyboard.

Personal Telephone Dir.

open "ENB"

Set up entry

New Entry

browse

open keyboard

enter information

Save

Search/view entry

open keyboard

enter name

or browse

View

Dial phone number

Dial Standard call no.

or browse

Dial further call no.

Add Voice Dialling

VoiceDial-Add

Start

speak name

Next

repeat name

Save

consider display hints

Using Voice Dialling

+

wait for signal tone

speak name

consider display hints

Company Telephone Dir.

open "LDAP"

Search/view entry

Basic Search open

or Advanced Search open

open keyboard

enter name

Search or View

Dial phone number

Dial

Browser

open "Browser"

Configuration

Settings

Web access settings open

open keyboard

enter name/password

Save save changes

Home Page open

open keyboard

enter home page URL

Save save changes

Load WAP-pages

Home Page

or

Favourites open favorites

or URL enter URL

Go load page

Speed Dial List

open "Programs"

SpeedDialApplet select

Run and Lounch

Create entry

empty select

open keyboard

enter name and call no.

Save

Dial entry

<Name> select

Settings

open "Display"

Display settings

Display open

pull scroll bars

or Calibrate click

follow instructions

Save save changes

Activate screen lock

Screen Lock Time öffnen

Specify time

Save save changes

Enter password

Change Screen Lock Password open

open keyboard

Enter password

Save save changes

Add-on equipment, adapters, accessories

You can adapt your telephone to suit your individual requirements with the following products.

optiPoint add-on equipment:
The add-on equipment makes telephoning even more convenient, efficient and safer. The following equipment is available:
optiPoint application module, optiPoint 410 Display Module,
optiPoint self labeling key module, optiPoint key module, optiPoint BLF,
optiPoint signature module.

optiPoint adapter:
Extend your telephone's functions with various adapters which allow you to connect, for example, a headset, a loudspeaker or an external recorder.
The following adapters are available:
optiPoint acoustic adapter, optiPoint recorder adapter.

Headset:
With a headset you can make handsfree calls.
The DECT-standard cordless version, for example, offers the convenient option of answering calls without having to reach for the telephone.

Microphone/Active loudspeaker:
Ideal when making handsfree calls/open listening and allows greater freedom of movement when telephoning. You can switch off the microphone with the mute key.
Connection is via the optiPoint acoustic adapter.

optiPoint Conference Kit:
The optiPoint Conference Kit improves the hands free speaking quality of telephone conferences. With the maximum configuration up to 2 conference loudspeaker boxes and 8 conference microphones can be used with optimal acoustic room coverage.
Connection is via the optiPoint acoustic adapter.

Second handset:
For improved listening in the event of background noise.
Connection is via the optiPoint recorder adapter.

Detailed information on these and other products and availability with your telephone can be found in your optiPoint 410- or optiPoint 420-telephone data sheet and in the accessories datasheets in the Internet under
http://www.siemens.com/hipath → "Downloads" → "Data sheets".

An overview of the connectivity options for your telephone can be found on → page 25.

Informations sur le téléphone

Remarques importantes

Ne pas faire fonctionner le téléphone dans un environnement explosible !

N'utiliser que des accessoires originaux Siemens → page 51 ! L'emploi d'accessoires différents serait dangereux et vous placerait en condition de cessation de garantie et d'homologation CE.

Ne jamais ouvrir ni le téléphone ni le satellite ! En cas de problèmes, s'adresser au gestionnaire du système.

Les informations de ce document contiennent uniquement des descriptions ou des caractéristiques générales qui, dans des cas d'utilisation concrets, ne sont pas toujours applicables dans la forme décrite ou qui, en raison d'un développement ultérieur des produits, sont susceptibles d'être modifiées.
Les caractéristiques particulières souhaitées ne sont obligatoires que si elles sont expressément stipulées en conclusion du contrat.

Les marques utilisées sont propriétés de la Siemens AG ou du propriétaire respectif.

Préserver votre téléphone de tout contact avec des liquides ayant un pouvoir colorant ou corrosif, par exemple thé, café, jus de fruit ou boisson rafraîchissante.

Entretien du téléphone

- Nettoyer le poste avec un chiffon humide ou antistatique. Ne pas utiliser de chiffon sec !
- S'il est fortement encrassé, nettoyer le poste avec un produit neutre tensioactif dilué, par exemple liquide vaisselle. Eliminer ensuite tout ce qui reste du produit avec un chiffon humide (eau uniquement).
- Ne pas utiliser de produit de nettoyage contenant de l'alcool ou susceptible d'abîmer les matières plastiques, ni de poudre abrasive !

Labels

La conformité de l'appareil à la directive de l'Union européenne 1999/5/CE est attestée par le label CE.

Cet appareil a été fabriqué selon notre système de gestion de l'environnement certifié (ISO 14001). Ce processus garantit la réduction de la consommation de matières premières et d'énergie, ainsi que de la quantité de déchets produite.

Conformément à la directive européenne, les appareils électroniques et les batteries identifiés par le symbole ci-contre ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Veuillez utiliser les containers spécifiques prévus à cet effet dans votre pays.

Quel type de poste ai-je en ma possession ?

Le nom et le type de votre optiPoint sont imprimés sur son socle.

Quelles sont les caractéristiques et les possibilités de raccordement de mon optiPoint ?

optiPoint	410 entry	410 economy	410 eco plus	410 standard	410 advance	420 economy	420 eco plus	420 standard	420 advance
Touches de fonction	8	12	12	12	19	12	12	12	18
Fonction "mains libres" en duplex intégral	-	-	-	✓	✓	-	-	✓	✓
Eclairage de l'afficheur	-	-	-	✓	✓	-	-	✓	✓
Micro-casque raccordé par ... • interface intégrée • adaptateur	- -	- -	✓ -	✓ ✓	✓ ✓	- -	✓ -	✓ ✓	✓ ✓
Interface USB	-	-	-	-	✓	-	-	-	✓
Interface pour satellites	-	-	-	✓	✓	-	-	✓	✓
Emplacements pour adaptateur	0	0	0	2	1	0	0	2	1
Mini-commutateur 10/100 Mbit/s	-	-	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓

Quels éléments de commande puis-je utiliser ?

Voir page rabattable :

1	Combiné
2	Ecran graphique (par ex. 4 lignes de 24 caractères)
3	Touches de fonction
4	Microphone mains-libres (uniquement optiPoint standard/advance)
5	Voyants
6	Annotation automatique des touches de fonction
7	Clavier de numérotation
8	Touches de recherche et validation de fonctions
9	Touches de réglage du téléphone
10	Haut-parleur écoute amplifiée et sonneries
11	Afficheur, 2 lignes de 24 caractères
12	Ecran graphique éclairé inclinable avec fonction tactile
13	Touche pour ouvrir/fermer le menu contextuel
14	Touche Numérotation vocale

Sur quelle plate-forme de communication mon optiPoint est-il raccordé ?

Se renseigner auprès du gestionnaire du système, du service ou de la personne responsable de la supervision et l'administration de votre plate-forme de communication ainsi que des questions relatives à la "téléphonie".

Comment se fait-il que des fonctions ne soient pas disponibles ?

Si vous constatez que certaines d'entre elles ne sont, contre toute attente, pas disponibles, cela peut s'expliquer comme suit :

- La fonction n'est pas configurée pour vous ou pour votre téléphone – dans ce cas, adressez-vous au gestionnaire de votre système.
- Votre plate-forme de communication ne dispose pas de cette fonction – dans ce cas, adressez-vous à votre partenaire commercial Siemens pour mettre à jour votre système.

Où puis-je obtenir le mode d'emploi correspondant ?

- Par le gestionnaire du système.
  Le gestionnaire de votre système possède un CD-ROM avec des modes d'emploi électroniques au format HTML et PDF.
- Sur Internet http://www.siemens.com/hipath, sous "Downloads" → "User Guides".
  Il vous suffit de connaître votre type de téléphone et de savoir à quelle plate-forme de communication il est raccordé.

Le chapitre "Informations de base pour l'utilisation" vous donne les informations de base sur son utilisation.

Comment étiqueter les touches de mon optiPoint ?

optiPoint 420:

- En règle générale, le système affiche automatiquement l'annotation de touche adaptée.
- Pour modifier cette annotation automatique, consultez s.v.p. les informations contenues dans le mode d'emploi détaillé.

optiPoint 410:

- Manuellement, sur les bandes d'étiquettes fournies.
- Avec un ordinateur, grâce aux fichiers Word du programme "Key Labelling Tool" sur CD-ROM.
- À l'ordinateur via Internet :
  A l'adresse http://www.siemens.com/hipath → "Downloads" → "Software", vous trouverez l'outil "Online Key Labelling Tool" avec les explications pour l'utilisateur.

Insérer la bande complétée au niveau des touches sur votre optiPoint puis poser dessus la protection transparente - côté mat vers le haut (voir aussi rabat).

Quels sont les accessoires disponibles pour mon téléphone ?

Vous trouverez une vue d'ensemble des satellites, adaptateurs et accessoires destinés à votre téléphone optiPoint → page 23.

Principales procédures de commande
optiPoint 410 entry – HiPath 2000/3000/5000

= Décrocher
= Raccrocher
= Converser
0 0 = Entrer l'indicatif
= Une tonalité retentit

= Appuyer sur la touche
= App. sur la t. dont le voyant est allumé
= App. sur la t. dont le voyant clignote
= Entrer le numéro ou l'indicatif
+ = Etape suivante

Appeler
+ numéro
ou
numéro +

Mettre fin à l'appel
ou
Coupure

Double appel
Appeler le deuxième usager
conversation 1er usager
Double appel
numéro deuxième usager

Mettre fin au double appel, revenir au 1er usager
Double appel
(appuyer 1x ou 2x)

Répétition du numéro
Composer le dernier numéro sélectionné
+ Bis

Réglages du téléphone
Modifier volume sonnerie
⊕ ou ⊖
1
⊕ ou ⊖ + fort / - fort
⊕⊖ simultan. (enregistrer)

Modifier timbre sonnerie
⊕ ou ⊖
2
⊕ ou ⊖
⊕⊖ simultan. (enregistrer)

Modifier le volume de la communication
⊕ ou ⊖ + fort / - fort
⊕⊖ simultan. (enregistrer)

Transférer un appel
conversation 1er usager
Double appel
numéro deuxième usager
Annoncer éventuellement

Numérotation abrégée
Utiliser un numéro abrégé
+
Numéro abrégé
numéro abrégé :
individuel - ∗0 à ∗9
central - 000 à 999

Enregistrer un numéro abrégé individuel
+ ∗ 9 2
n° abrégé (∗0...∗9)
indicatif ext. + numéro

Conférence

conversation 1er usager

Double appel

numéro deuxième usager

Annoncer éventuellement

Double appel

*3 Conférence à trois

Quitter la conférence

2ème usager occupé ou ne répond pas, retour au 1er usager

Double appel

(appuyer 1x ou 2x)

Va-et-vient

Alterner entre deux usagers

conversation 1er usager

Double appel

numéro deuxième usager

conversation 2e usager

(1er usager en attente)

passer à l'usager en attente

Double appel

*2

2ème usager occupé ou ne répond pas, retour au 1er usager

Double appel

(appuyer 1x ou 2x)

Utiliser le rappel

L'appelé est occupé ou ne répond pas

Rappel

Abonné libre ou de retour, vous êtes appelé.

Effacer

Rappel

*58

Renvoi

Activer

*11

numéro de destination

Désactiver

+ #1

Utiliser boîte aux lettres

Un rappel ou un message est enregistré

Message / Info

Désactiver microphone

Empêcher l'interlocuteur d'écouter

Microphone

Activer

Microphone

Ecoute amplifiée

Activer le haut-parleur de votre téléphone

Haut-parleur

Désactiver le haut-parleur de votre téléphone

Haut-parleur

Principales procédures de commande

optiPoint 410/420 avec afficheur – HiPath 2000/3000/5000

optiPoint 410/420 economy/economy plus/standard/advance

= Décrocher

= Raccrocher

= Converser

00 = Entrer l'indicatif

\+ = Etape suivante

DOUBLE APPEL? ✓

▶ TIMBRE SONNERIE? ✓

= Appuyer sur la touche

= App. sur la t. dont le voyant est allumé

= App. sur la t. dont le voyant clignote

(étiquetage des touches parfois différent sur optiPoint 420)

= Entrer le numéro ou l'indicatif

= Une option est indiquée sur l'afficheur. Valider avec la touche ☑.

= Rechercher une option. Pour cela, appuyer sur les touches ◀ ▶, jusqu'à ce que l'option soit indiquée sur l'afficheur. Puis valider avec la touche ☑.

Appeler

+ numéro

ou

numéro +

Répétition du numéro

Composer le dernier numéro sélectionné

Bis

1x = dernier numéro

2x = avant-dernier numéro

3x = antépénultième numéro

Mettre fin à l'appel

ou

Coupure

Numérotation abrégée

Utiliser un numéro abrégé

Service

▶ *7=NUMERO ABREGE ✓

numéro abrégé

individuel - *0 à *9

central - 000 à 999

Enregistrer un numéro abrégé individuel

Service

▶ PROGRAM. NO ABREGE? ✓

n° abrégé (*0...*9)

MODIFIER? ✓

indicatif ext. + numéro

VALIDER? ✓

Liste des appelants

Sélectionner un appel

▶ LISTE APPELANTS? ✓

CONSULTER? ✓

ou sur afficheur de 4 lignes

⊕ / ⊖

Sélectionner appel affiché

▶ APPELER? ✓

Utiliser boîte aux lettres

Un rappel ou un message est enregistré

LIRE LES MESSAGES? ✓

▶ LIRE LE MESSAGE? ✓

ou

▶ APPELER MESS. VOCALE? ✓

Suivre le guidage interactif !

Réglages du téléphone

Modifier volume sonnerie

⊕ ou ⊖

VOLUME SONNERIE? ✓

⊕ ou ⊖ + fort / - fort

☑ (enregistrer)

Modifier timbre sonnerie

⊕ ou ⊖

▶ TIMBRE SONNERIE? ✓

⊕ ou ⊖

☑ (enregistrer)

Modifier le volume de la communication

📞

⊕ ou ⊖ + fort / - fort

☑ (enregistrer)

Double appel

Appeler le deuxième usager

📞 conversation 1er usager

DOUBLE APPEL? ✓

numéro deuxième usager

Mettre fin au double appel

REPRISE COM EN GARDE? ✓

Va-et-vient

Alterner entre deux usagers

📞 double appel

▶ VA ET VIENT? ✓

Transférer un appel

📞 conversation 1er usager

DOUBLE APPEL? ✓

numéro deuxième usager

Annonce éventuellement

📞

Conférence

📞 conversation 1er usager

▶ CONFERENCE? ✓

numéro deuxième usager

Annonce éventuellement

CONFERENCE? ✓

Renvoi

Activer

▶ RENVOYER POSTE? ✓

1=TOUS LES APPELS? ✓

numéro

VALIDER? ✓

Désactiver

▶ DESACTIVER RENVOI? ✓

Utiliser le rappel

L'appelé est occupé ou ne répond pas

RAPPEL AUTOMATIQUE ✓

Effacer

▶ LISTE DES RAPPELS? ✓

EFFACER? ✓

Enregistrer un n° ext. sur touche avec étiquetage[a)]

Service

▶ *91=PROGRAMMER TOUCHE ✓

⊕ autre niveau éventuel

MODIFIER TOUCHE? ✓

NUMERO? ✓

Numéro externe

SAUVEGARDER AVEC LED? ✓

▶ ETIQUETTE TOUCHES? [a)] ✓

▶ MODIFIER? ✓

Texte d'étiquette

efface caractère

caractère suivant en MAJ

VALIDER? ✓

TERMINER? ✓

a) Etiquetage des touches uniquement sur optiPoint 420

Désactiver microphone

Empêcher l'interlocuteur d'écouter

Microphone

Activer

Microphone

Ecoute amplifiée

Activer le haut-parleur

Haut-parleur

Désactiver le haut-parleur

Haut-parleur

Principales procédures de commande
optiPoint 410 entry – HiPath 4000

= Décrocher
= Raccrocher
= Converser
0 0 = Entrer l'indicatif
= Une tonalité retentit
= Appuyer sur la touche
= App. sur la t. dont le voyant est allumé
= App. sur la t. dont le voyant clignote
= Entrer le numéro ou l'indicatif
+ = Etape suivante

Appeler

+ numéro

ou

numéro +

Avec touche de ligne

ligne

numéro

Répétition du numéro (dernier composé)

repet. dern. num.

Mettre fin à l'appel

ou

coupure / effacer

Recevoir un appel (avec touche de ligne)

ligne

Réglages du téléphone

Modifier volume sonnerie

⊕ ou ⊖

1

⊕ ou ⊖ + fort / - fort

⊕⊖ simultan. (enregistrer)

Modifier timbre sonnerie

⊕ ou ⊖

2

⊕ ou ⊖

⊕⊖ simultan. (enregistrer)

Modifier le volume de la communication

⊕ ou ⊖ + fort / - fort

⊕⊖ simultan. (enregistrer)

Répétition du numéro (numéro enregistré)

Enregistrer un numéro

Communication en cours :

bis

N'importe quel numéro :

mémoire

bis

numéro

mémoire

Composer le numéro

+ bis

Numérotation abrégée

Utiliser un numéro abrégé

* 8

n° abrégé (0...9)

Enregistrer un numéro abrégé individuel

mémoire

8

n° abrégé (0...9)

numéro

mémoire

Double appel

Appeler le deuxième usager

conversation 1er usager

double appel

numéro deuxième usager

Mettre fin au double appel, revenir au 1er usager

coupure / effacer

Transférer un appel

conversation 1er usager

double appel

numéro deuxième usager

Annoncer éventuellement

Utiliser le rappel

L'appelé est occupé ou ne répond pas

rappel

Effacer

+ 9 +

Conférence

conversation 1er usager

double appel

numéro deuxième usager

Annoncer éventuellement

conférence

ou

3

Renvoi

Activer

renvoi temporaire ou

+ 44 +

Désactiver

renvoi temporaire ou

+ 44 +

Enregistrer la destination

mémoire

renvoi temporaire

+ 49

numéro de destination

mémoire

Utiliser boîte aux lettres

+ boîte aux lettres

Ecoute amplifiée

Activer le haut-parleur de votre téléphone

haut-parleur

Désactiver le haut-parleur de votre téléphone

haut-parleur

Principales procédures de commande

optiPoint 410/420 avec afficheur – HiPath 4000

optiPoint 410/420 economy/economy plus/standard/advance

= Décrocher
= Raccrocher
= Converser
0 0 = Entrer l'indicatif
+ = Etape suivante

= Appuyer sur la touche
= App. sur la t. dont le voyant est allumé
= App. sur la t. dont le voyant clignote
(étiquetage des touches parfois différent sur optiPoint 420)
= Entrer le numéro ou l'indicatif

DOUBLE APPEL ? ✓ = Une option est indiquée sur l'afficheur. Valider avec la touche ☑.

▶ TIMBRE SONNERIE ? ✓ = Rechercher une option. Pour cela, appuyer sur les touches ◀ ▶, jusqu'à ce que l'option soit indiquée sur l'afficheur. Puis valider avec la touche ☑.

Appeler

+ numéro

ou

numéro +

Avec touche de ligne

ligne

numéro

Interrog. liste appelants

service

DESTINATIONS ? ✓

▶ JOURNAL D'APPELS ? ✓

APPELS ARRIVEE ? ✓

ou

▶ APPELS DEPART ? ✓

Sélectionner appel affiché

▶ SORTIE ? ✓

Répétition du numéro (numéro enregistré)

Enregistrer un numéro

Communication en cours :

bis

N'importe quel numéro :

service

bis

NOUVELLE ENTREE ? ✓

numéro

ENREGISTRER ? ✓

Composer

+ bis

Répétition du numéro (dernier composé)

repet. dern. num.

Numérotation abrégée

Utiliser un numéro abrégé

service

▶ UTILISER NUMERO ABREGE ? ✓

n° abrégé (0...9)

Enregistrer un numéro abrégé individuel

service

DESTINATIONS ? ✓

▶ NUMERO ABREGE ? ✓

n° abrégé (0...9)

NOUVELLE ENTREE ? ✓

numéro

ENREGISTRER ? ✓

Mettre fin à l'appel

ou

coupure / effacer

Réglages du téléphone

Modifier volume sonnerie

⊕ ou ⊖

VOLUME SONNERIE ? ✓

⊕ ou ⊖ + fort / - fort

☑ (enregistrer)

Modifier timbre sonnerie

⊕ ou ⊖

▶ TIMBRE SONNERIE ? ✓

⊕ ou ⊖

☑ (enregistrer)

Modifier le volume de la communication

📞

⊕ ou ⊖ + fort / - fort

☑ (enregistrer)

Double appel

📞 conversation 1er usager

DOUBLE APPEL ? ✓

numéro deuxième usager

Mettre fin au double appel, revenir au 1er usager

FIN ET RETOUR EN ARR. ? ✓

Transférer un appel

📞 conversation 1er usager

DOUBLE APPEL ? ✓

numéro deuxième usager

Annoncer éventuellement

Renvoi

Activer

renvoi temporaire

Désactiver

renvoi temporaire

Enregistrer la destination

service

DESTINATIONS ? ✓

RENVOI ? ✓

Sélectionner le type de renvoi

▶ PROCH. TYPE DE RENVOI? ✓

ENTRER DESTINATION: ✓

numéro de destination

ENREGISTRER ? ✓

Enregistrer le numéro sur une touche

Prog. la touche de destination

Service

DESTINATIONS ? ✓

▶ APPEL NOMINATIF? ✓

numéro

TERMINE? a) ✓

UTILISER NUMERO? a) ✓

ENREGISTRER ? ✓

a) Uniquement optiPoint 420

Va-et-vient

Alterner entre deux usagers

📞 double appel

▶ VA-ET-VIENT ? ✓

Utiliser le rappel

L'appelé est occupé ou ne répond pas

RAPPEL ? ✓

Abonné libre ou de retour, vous êtes appelé.

Effacer

▶ AFFICHAGE RAPPEL ? ✓

▶ EFFACER ? ✓

Conférence

📞 conversation 1er usager

▶ ACTIVER CONFERENCE ? ✓

numéro deuxième usager

Annoncer éventuellement

CONFERENCE ? ✓

Utiliser boîte aux lettres

Un rappel ou un message est enregistré

boîte aux lettres

Suivre le guidage interactif !

Ecoute amplifiée

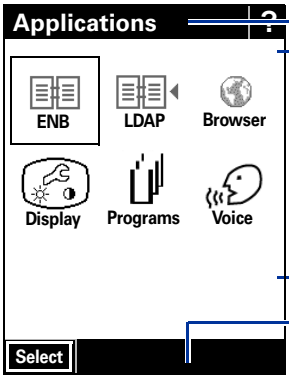
Activer le haut-parleur de votre téléphone

haut-parleur

Désactiver le haut-parleur

haut-parleur

Principales procédures de commande
optiPoint 410 Display Module



Barre système affichant le nom des applications et les touches écran comme abc ou ⌂.

Fenêtre de l'application, par ex. pour les menus, listes, messages, etc.
Si le contenu est trop important, une barre de défilement s'affiche sur le bord droit.
Il suffit de cliquer sur un symbole de l'écran de démarrage pour ouvrir l'application correspondante.

Barre d'applications affichant les touches écran comme ☰ ou X.

L'écran graphique avec fonction tactile permet d'utiliser l'optiPoint 410 Display Module. Vous pouvez aussi vous servir des touches de navigation et de sélection pour sélectionner des entrées et activer des fonctions.

Fonction	Ecran tactile	Touches de fonction
Ouvrir le menu contextuel	☰	
Ouvrir le clavier écran pour la saisie de caractères	abc	Keyboard
Passer d'une application à la page de démarrage	⌂	Home
Activer l'aide contextuelle	?	Help
Fermer l'application actuelle	X	Exit
Sélectionner une entrée dans une liste	Clic	▼ ▲
Ouvrir l'entrée sélectionnée	Double-clic	✓
Déplacer le curseur dans le champ de texte	Clic	◀ ▶
Utiliser la numérotation vocale	-	

Clavier écran

Il sert à entrer des textes, des chiffres et des caractères spéciaux.

A / Entrer des lettres et des signes de ponctuation.

⇧ ⇩ Passer en majuscules ou en minuscules.

ÀÎÖ Passer aux signes diacritiques.

1#$ Passer aux chiffres et caractères spéciaux.

⇦ Effacer le caractère à gauche du curseur.

Done Reprendre les données, fermer le clavier écran.

Annuaire personnel

Ouvrir "ENB"

Créer une entrée

New Entry

Naviguer

Ouvrir le clavier

Entrer les informations.

Save

Chercher/Affich. une entrée

Ouvrir le clavier

Entrer le nom

ou naviguer

View

Composer le numéro

Dial Numéro par défaut

ou naviguer

Dial Autre numéro

Ajouter un numéro vocal

VoiceDial-Add

Start

Dire le nom

Next

Répéter le nom

Save

Suivre le guidage

Utiliser la num. vocale

+

Attendre le bip

Dire le nom

Suivre le guidage

Annuaire de la société

Ouvrir "LDAP"

Chercher/Affich. une entrée

Ouvrir **Basic Search**

ou ouvrir **Advanced Search**

Ouvrir le clavier

Entrer le nom

Search ou **View**

Composer le numéro

Dial

Navigateur

Ouvrir "Browser"

Configuration

Settings

Ouvrir **Web access settings**

Ouvrir le clavier

Entrer le nom/mot de passe

Save Enreg. les modif.

Ouvrir **Home Page**

Ouvrir le clavier

Entrer l'URL page d'accueil

Save Enreg. les modif.

Charger les pages WAP

Home Page

ou

Favourites ouvrir liste Favoris

ou **URL** entrer l'adresse

Go Charger la page

Liste de num. abrégés

Ouvrir "Programs"

Sélectionner **SpeedDialApplet**

Run et **Lounch**

Créer une entrée

Sélectionner **empty**

Ouvrir le clavier

Entrer le nom et le numéro

Save

Composer le numéro

Sélectionner **<Name>**

Paramètres

Ouvrir "Display"

Paramétrages afficheur

Ouvrir **Display**

Tirer la barre de défil.

ou **Calibrate** Cliquer

Suivre le guidage

Save Enreg. les modif.

Activer le verr. afficheur

Ouvrir **Screen Lock Time**

Sélectionner l'heure

Save Enreg. les modif.

Entrer le mot de passe

Cliquer **Change Screen Lock Password**

Ouvrir le clavier

Entrer mot de passe

Save Enreg. les modif.

Satellites, adaptateurs, accessoires

Les produits suivants vous permettent d'adapter votre téléphone à vos besoins personnels.

Satellites optiPoint :
Les satellites servent à téléphoner avec davantage de convivialité, d'efficacité ou de fiabilité. Les satellites disponibles sont :
optiPoint application module, optiPoint 410 Display Module,
optiPoint self labeling key module, optiPoint key module, optiPoint BLF,
optiPoint signature module.

Adaptateurs optiPoint :
Enrichissez votre téléphone par de nouvelles fonctions grâce à divers adaptateurs sur lesquels, par ex., un micro-casque, un haut-parleur ou un magnétophone externe.
Les adaptateurs disponibles sont :
optiPoint acoustic adapter, optiPoint recorder adapter.

Micro-casque :
Pour téléphoner les mains-libres.
Cet équipement sans fil à la norme DECT vous permet par ex. de recevoir des appels de façon conviviale sans avoir à accéder au téléphone.

Microphone supplémentaire/Enceinte audio :
Lorsque vous souhaitez utiliser le mains-libres/écoute amplifiée dans des conditions acoustiques délicates et bénéficier d'une plus grande liberté de mouvement pour téléphoner.
Il est raccordé sur optiPoint acoustic adapter.

optiPoint Conference Kit :
optiPoint Conference Kit améliore la qualité du mains-libres lors des conférences téléphoniques. Au maximum, le kit permet de raccorder 2 enceintes acoustiques et 8 microphones pour une couverture optimale de la salle.
Il est raccordé sur optiPoint acoustic adapter.

Deuxième combiné :
Pour une meilleure écoute dans un environnement bruyant.
Il est raccordé sur optiPoint recorder adapter.

Vous trouverez des informations détaillées sur les différents produits, cités ou pas, et sur leur compatibilité avec votre téléphone dans la fiche technique dédiée au téléphone optiPoint 410 ou optiPoint 420 et celles qui sont consacrées aux accessoires sur Internet, à l'adresse
http://www.siemens.com/hipath → "Downloads" → "Data sheets".

Vous trouverez → page 39 une vue d'ensemble des possibilités de raccordement offertes par votre téléphone.

Informatie over het toestel

Belangrijke opmerkingen

Gebruik het toestel niet in een explosiegevaarlijke omgeving!

Gebruik alleen originele Siemens-accessoires → pagina 67!
Het gebruik van andere accessoires is gevaarlijk en heeft vervallen van garantie en de CE-markering tot gevolg.

Het toestel of uitbreidingsconsole nooit openen!
Raadpleeg bij problemen uw systeembeheerder.

Dit document bevat slechts een algemene beschrijving resp. een beschrijving van de functies die in een concreet geval niet altijd in de beschreven vorm van toepassing zijn resp. die door verdere ontwikkeling van de producten kunnen wijzigen.
De gewenste functies zijn alleen dan verplicht wanneer dit bij het afsluiten van het contract expliciet is vastgelegd.

De gebruikte merken zijn eigendom van Siemens AG of van de respectievelijke eigenaren.

Het toestel mag niet in aanraking komen met kleurafgevende of agressieve vloeistoffen, zoals thee, koffie, sappen of frisdranken.

Onderhoud van het toestel

- Maak het toestel alleen schoon met een vochtige of antistatische doek. Gebruik nooit een droge doek.
- Maak sterk vervuilde toestellen schoon met verdunde, neutrale schoonmaakmiddelen, bijv. afwasmiddel. Verwijder het schoonmaakmiddel vervolgens geheel met een vochtige doek (uitsluitend water).
- Gebruik geen alcoholhoudende schoonmaakmiddelen of middelen die kunststof kunnen aantasten, ook geen schuurmiddel!

Keurmerken

De conformiteit van het toestel met de EU-richtlijn 1999/5/EG wordt bevestigd door het CE-merk.

Dit apparaat is geproduceerd overeenkomstig ons gecertificeerde milieumanagementsysteem (ISO 14001). Het fabricageproces staat garant voor een minimaal verbruik van primaire grondstoffen en energie alsmede voor een minimale hoeveelheid productie-afval.

Elektro(nische)-apparatuur en batterijen die dit symbool dragen, mogen volgens de EU-richtlijn niet bij het huisvuil worden gedeponeerd. Volg de verwijderingsvoorschriften die van overheidswege gelden.

Welk type telefoon heb ik?

Aan de onderzijde van uw optiPoint worden de naam en het type weergegeven.

Welke functies en aansluitmogelijkheden heeft mijn optiPoint?

optiPoint	410 entry	410 economy	410 eco plus	410 standard	410 advance	420 economy	420 eco plus	420 standard	420 advance
Functietoetsen	8	12	12	12	19	12	12	12	18
Full-duplex handsfreefunctie	-	-	-	✓	✓	-	-	✓	✓
Verlicht display	-	-	-	✓	✓	-	-	✓	✓
Aansluiting headset via ... • geïntegreerde interface • adapter	 - -	 - -	 ✓ -	 ✓ ✓	 ✓ ✓	 - -	 ✓ -	 ✓ ✓	 ✓ ✓
USB-poort	-	-	-	-	✓	-	-	-	✓
Aansluiting voor uitbreidingsconsoles	-	-	-	✓	✓	-	-	✓	✓
Adapterslots	0	0	0	2	1	0	0	2	1
10/100 Mbit/s Mini-Switch	-	-	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓

Welke bedieningselementen heeft mijn optiPoint?

Zie uitklappagina:

1	Hoorn
2	Grafisch display (bijv. 4 regels, 24 tekens per regel)
3	Functietoetsen
4	Microfoon voor handsfree telefoneren (alleen optiPoint standard/advance)
5	Lampjes
6	Automatische opschriften van de functietoetsen
7	Kiestoetsen
8	Toetsen om te bladeren en ter bevestiging van functies
9	Toetsen voor toestel-instellingen
10	Luidspreker voor meeluisteren en oproepsignalen
11	Display, 2 regels met elk 24 tekens
12	Verlicht, kantelbaar grafisch display met touch-screen functionaliteit
13	Toets voor het openen/sluiten van het contextmenu
14	Voice-dialing-toets

Op welk communicatieplatform is mijn optiPoint aangesloten?

Neem contact op met de systeembeheerder, de afdeling of de persoon die voor de ondersteuning/beheer van uw communicatieplatform en voor vragen over het onderwerp "Telefonie" verantwoordelijk is.

Waarom kan ik een functie niet gebruiken?

Dit kan de volgende oorzaken hebben:
- De functie is niet voor u en uw toestel geprogrammeerd – raadpleeg hierover uw systeembeheerder.
- Uw communicatieplatform beschikt niet over deze functie – raadpleeg in dat geval uw Siemens-leverancier voor uitbreiding van uw systeem.

Waar kan ik de bijbehorende gebruiksaanwijzing krijgen?

- Bij uw systeembeheerder.
  Uw systeembeheerder heeft een CD-ROM met elektronische gebruiksaanwijzingen in HTML- en PDF-formaat.
- Op het Internet http://www.siemens.com/hipath onder de optie "Downloads" → "User Guides" of voor het Realitis DX-platform onder http://www.realitis.com.
  U hoeft alleen in te voeren over welk toesteltype u beschikt en het communicatieplatform waarop het is aangesloten.

In het hoofdstuk "Basiskennis voor de bediening" wordt de algemene bediening van uw toestel uitgelegd.

Hoe wijzig ik de toetsopschriften van mijn optiPoint?

Bij optiPoint 420:
- Normaal verschijnen automatisch de passende opschriften.
- Om de automatische opschriften van de toetsen te veranderen, wordt u verwezen naar de informatie in de gebruiksaanwijzing.

Bij optiPoint 410:
- Handmatig op de meegeleverde stickers.
- Met uw PC via de Word-bestanden van het toetsopschriftprogramma "Key Labelling Tool" op de CD-ROM.
- Met uw PC via internet:
  Onder http://www.siemens.com/hipath → "Downloads" → "Software" vindt u het "Online Key Labelling Tool" incl. bedieningsaanwijzingen.

Plaats de sticker naast de gewenste toetsen op uw optiPoint en dek de sticker af met de transparante afdekfolie (met de matte kant naar boven - zie ook de omslag).

Welke accessoires zijn er voor mijn toestel?

Een overzicht van uitbreidingsconsoles, adapters en accessoires van uw optiPoint-toestel vindt u op → pagina 23.

Belangrijke bedieningsprocedures
optiPoint 410 entry – HiPath 2000/3000/5000

= Hoorn opnemen
= Hoorn terugleggen
= Gesprek voeren
0 0 = Functiecode invoeren
= Tonen

= Toets indrukken
= Oplichtende toets indrukken
= Knipperende toets indrukken
= Telefoonnummer of code invoeren
+ = naar de volgende procedure

Opbellen

+ Tel.nr.

of

Tel.nr. +

Gesprek beëindigen

of

Verbreken

Ruggespraak

Tweede deelnemer opbellen

Gesprek 1e deelnemer

Ruggespraak

Tel.nr. 2e deelnemer

Ruggespraak beëindigen, terug naar 1e deelnemer

Ruggespraak

(1x of 2x indrukken)

Nummerherhaling

Laatstgekozen tel.nr. kiezen

+ Nummerherhaling

Telefoon instellen

Volume oproepsignaal

⊕ of ⊖

1

⊕ of ⊖ harder/zachter

tegelijk ⊕⊖ opslaan

Toonhoogte oproepsignaal

⊕ of ⊖

2

⊕ of ⊖

tegelijk ⊕⊖ opslaan

Ontvangstvolume wijzigen

⊕ of ⊖ harder/zachter

tegelijk ⊕⊖ opslaan

Verkort kiezen

Verkort kiesnr. gebruiken

+

Verkort kiezen

Verkort kiesnr.:

individueel - *0 ... *9

centraal - 000 ... 999

Individueel verkort kiesnr. opslaan

+ * 9 2

Verk. kiesnr.(*0...*9)

Netlijncode + tel.nr.

Gesprek doorverbinden

Gesprek 1e deelnemer

Ruggespraak

Tel.nr. 2e deelnemer

Gesprek evt. aankondigen

Conferentie

Gesprek 1e deelnemer

Ruggespraak

Tel.nr. 2e deelnemer

Conferentie evt. aankondigen

Ruggespraak

*3 Conferentie 3 pers.

Conferentie verlaten

2e deelnemer in gesprek of neemt niet op, terug naar 1e deelnemer

Ruggespraak

(1x of 2x indrukken)

Makelen

Met twee deelnemers afwisselend spreken

Gesprek 1e deelnemer

Ruggespraak

Tel.nr. 2e deelnemer

Gesprek 2e deelnemer

(1e deelnemer in wachtstand)

Terug naar wachtende deelnemer

Ruggespraak

*2

2e deelnemer in gesprek of neemt niet op, terug naar 1e deelnemer

Ruggespraak

(1x of 2x indrukken)

Terugbellen

Deelnemer is in gesprek of neemt niet op

Terugbellen

Deelnemer is vrij of terug, u wordt opgebeld.

Wissen

Terugbellen

*58♫

Oproepomleiding

Inschakelen

*11

Tel.nr. van bestemming ♫

Uitschakelen

♫ + #1♫

Mailbox gebruiken

Terugbelverzoek of een bericht voor u opgeslagen

♫

Bericht ontvangen

Microfoon uitschakelen

Gesprekspartner mag niet meeluisteren

microfoon in/uit

Inschakelen

microfoon in/uit

Meeluisteren

Luidspreker van uw toestel inschakelen

Luidspreker

Luidspreker van uw toestel uitschakelen

Luidspreker

Belangrijke bedieningsprocedures

optiPoint 410/420 met display – HiPath 2000/3000/5000

optiPoint 410/420 economy/economy plus/standard/advance

= Hoorn opnemen

= Hoorn terugleggen

= Gesprek voeren

0 0 = Functiecode invoeren

+ = naar de volgende procedure

= Toets indrukken

= Oplichtende toets indrukken

= Knipperende toets indrukken

(Toetslabels optiPoint 420 deels afwijkend)

= Telefoonnummer of code invoeren

ruggespraak? ✓ = Keuzemogelijkheid wordt op het display weergegeven. Met toets ✓ bevestigen.

▶ **toon oproepsignaal?** ✓ = Keuzemogelijkheid zoeken. Hiertoe de toetsen ◀ ▶ indrukken, totdat de keuzemogelijkheid op het display wordt weergegeven. Dan met toets ✓ bevestigen.

Opbellen

+ Tel.nr.

of

Tel.nr. +

Nummerherhaling

Laatst gekozen tel.nr. kiezen

Nummerherhaling

1x = laatst gekozen tel.nr.

2x = voorlaatst gekozen nr.

3x = op twee na laatste nr.

Gesprek beëindigen

of

Verbreken

Verkort kiezen

Verkort kiesnr. gebruiken

Service-menu

▶ ***7=verkort kiezen?** ✓

Verkort kiesnr.

individueel - ∗0 ... ∗9

centraal - 000 ... 999

Individueel verkort kiesnr. opslaan

Service-menu

▶ ***92=VK-nr. wijzigen?** ✓

Verk. kiesnr. (∗0...∗9)

wijzigen? ✓

Netlijncode + tel.nr.

opslaan? ✓

Lijst met oproepen

Oproep selecteren

▶ **lijst met oproepen?** ✓

▶ **bladeren?** ✓

of bij 4-regelig display

⊕ / ⊖

Weergegeven oproep kie-

▶ **opbellen?** ✓

Mailbox gebruiken

Terugbelverzoek of een bericht voor u opgeslagen

info weergeven? ✓

▶ **tekst?** ✓

of

▶ **voicemail beluisteren?** ✓

Bedieningsinstructies volgen!

Telefoon instellen

Volume oproepsignaal

⊕ of ⊖

volume oproepsignaal? ✓

⊕ of ⊖ harder/zachter

☑ opslaan

Toonhoogte oproepsignaal

⊕ of ⊖

▶ **toon oproepsignaal?** ✓

⊕ of ⊖

☑ opslaan

Ontvangstvolume wijzigen

📞

⊕ of ⊖ harder/zachter

☑ opslaan

Ruggespraak

Tweede deelnemer opbellen

Gesprek 1e deelnemer

ruggespraak? ✓

Tel.nr. 2e deelnemer

Ruggespraak beëindigen

terug naar wachtende? ✓

Makelen

Met twee deelnemers afwisselend spreken

Ruggespraakgesprek

▶ **makelen?** ✓

Gesprek doorverbinden

Gesprek 1e deelnemer

ruggespraak? ✓

Tel.nr. 2e deelnemer

Gesprek evt. aankondigen

📞

Conferentie

Gesprek 1e deelnemer

▶ **conferentie activeren?** ✓

Tel.nr. 2e deelnemer

Conferentie evt. aankondigen

conferentie? ✓

Oproepomleiding

Inschakelen

▶ **omleiding in?** ✓

1=alle oproepen? ✓

Tel.nr.

opslaan? ✓

Uitschakelen

▶ **omleiding uit?** ✓

Terugbellen

Deelnemer in gesprek of meldt zich niet

terugbellen ✓

Wissen

▶ **terugbelopdrachten?** ✓

wissen? ✓

Ext. tel.nr. onder toets opslaan en labelen[a)]

Service-menu

▶ ***91=toets programmeren?** ✓

⊕ evtl. ander niveau

toets wijzigen? ✓

telefoonnummer? ✓

Extern tel.nr.

opslaan met LED? ✓

▶ **toets-label? [a)]** ✓

▶ **wijzigen?** ✓

Labeltekst

teken wissen

volg. teken hoofdletter

opslaan? ✓

beeindigen? ✓

a) Toetslabel alleen bij optiPoint 420

Microfoon uitschakelen

Gesprekspartner mag niet meeluisteren

microfoon in/uit

Inschakelen

microfoon in/uit

Meeluisteren

Luidspreker inschakelen

Luidspreker

Luidspreker uitschakelen

Luidspreker

Belangrijke bedieningsprocedures
optiPoint 410 entry – HiPath 4000

= Hoorn opnemen
= Hoorn terugleggen
= Gesprek voeren
0 0 = Functiecode invoeren
= Tonen
= Toets indrukken
= Oplichtende toets indrukken
= Knipperende toets indrukken
= Telefoonnummer of code invoeren
+ = naar de volgende procedure

Opbellen

+ Tel.nr.

of

Tel.nr. +

Met lijntoets

Lijn

Tel.nr.

Nummerherhaling (laatstgekozen nummer)

Laatste nr. kiezen

Oproep beantwoorden (met lijntoets)

Lijn

Gesprek beëindigen

of

Verbreken/Wissen

Telefoon instellen

Volume oproepsignaal

⊕ of ⊖

1

⊕ of ⊖ harder/zachter

tegelijk ⊕⊖ opslaan

Toonhoogte oproepsignaal

⊕ of ⊖

2

⊕ of ⊖

tegelijk ⊕⊖ opslaan

Ontvangstvolume wijzigen

⊕ of ⊖ harder/zachter

tegelijk ⊕⊖ opslaan

Nummerherhaling (opgeslagen nummer)

Telefoonnummer opslaan

Bestaande verbinding:

Nummerherhaling

Willekeurig telefoonnummer

Opslaan

Nummerherhaling

Tel.nr.

Opslaan

Telefoonnummer kiezen

+ Nummerherhaling

Verkort kiezen

Verkort kiesnr. gebruiken

8

Verkort kiesnr. (0...9)

Individueel verkort kiesnr. opslaan

Opslaan

8

Verkort kiesnr. (0...9)

Tel.nr.

Opslaan

Deutsch English Français Nederlands Italiano Español Português

Ruggespraak

Tweede deelnemer opbellen

Gesprek 1e deelnemer

Ruggespraak

Tel.nr. 2e deelnemer

Ruggespraak beëindigen

Terug naar 1e deelnemer

Verbreken/Wissen

Gesprek doorverbinden

Gesprek 1e deelnemer

Ruggespraak

Tel.nr. 2e deelnemer

Gesprek evt. aankondigen

Terugbellen

Deelnemer in gesprek of meldt zich niet

Terugbellen

Wissen

+ 9 +

Conferentie

Gesprek 1e deelnemer

Ruggespraak

Tel.nr. 2e deelnemer

Conferentie evt. aankondigen

Conferentie

of

3

Oproepomleiding

Inschakelen

Oproepomleiding of

+ 44 +

Uitschakelen

Oproepomleiding of

+ 44 +

Bestemming opslaan

Opslaan

Oproepomleiding

+ 49

Tel.nr. bestemming

Opslaan

Mailbox gebruiken

+ Postbus

Meeluisteren

Luidspreker van uw toestel inschakelen

Luidspreker

Luidspreker van uw toestel uitschakelen

Luidspreker

Belangrijke bedieningsprocedures

optiPoint 410/420 met display– HiPath 4000

optiPoint 410/420 economy/economy plus/standard/advance

= Hoorn opnemen

= Hoorn terugleggen

= Gesprek voeren

0 0 = Functiecode invoeren

+ = naar de volgende procedure

= Toets indrukken

= Oplichtende toets indrukken

= Knipperende toets indrukken

(Toetslabels bij optiPoint 420 deels afwijkend)

= Telefoonnummer of code invoeren

RUGGESPRAAK ? ✓ = Keuzemogelijkheid wordt op het display weergegeven. Met toets ✓ bevestigen.

▶ TOONHOOGTE OPROEPSIGN. ? ✓ = Keuzemogelijkheid zoeken. Hiertoe de toetsen ◀ ▶ indrukken, totdat de keuzemogelijkheid op het display wordt weergegeven. Dan met toets ✓ bevestigen.

Opbellen

+ Tel.nr.

of

Tel.nr. +

Met lijntoets

Lijn

Tel.nr.

Lijst met oproepen

Servicemenu

BESTEMMINGEN ? ✓

▶ LOGBOEK ? ✓

INKOMENDE OPROEPEN ? ✓

of

▶ UITGAANDE OPROEPEN ? ✓

Weergegeven oproep kie-

▶ UITVOER ? ✓

Nummerherhaling (opgeslagen nummer)

Telefoonnummer opslaan

Bestaande verbinding:

Nummerherhaling

Willekeurig telefoonnummer:

Servicemenu

Nummerherhaling

NIEUW NUMMER ? ✓

Tel.nr.

OPSLAAN ? ✓

Kiezen

+ Nummerherhaling

Nummerherhaling (laatstgekozen nummer)

Laatste nr. kiezen

Verkort kiezen

Verkort kiesnr. gebruiken

Servicemenu

▶ VERK. KIEZEN GEBRUIKEN ? ✓

Verkort kiesnr. (0...9)

Individueel verkort kiesnr. opslaan

Servicemenu

BESTEMMINGEN ? ✓

▶ VERKORT KIEZEN ? ✓

Verk. kiesnr. (0...9)

NIEUW NUMMER ? ✓

Tel.nr.

OPSLAAN ? ✓

Gesprek beëindigen

of

Verbreken/Wissen

Telefoon instellen

Volume oproepsignaal

⊕ of ⊖

VOLUME OPROEPSIGNAAL ? ✓

⊕ of ⊖ harder/zachter

☑ opslaan

Toonhoogte oproepsignaal

⊕ of ⊖

▶ TOONHOOGTE OPROEPSIGN. ? ✓

⊕ of ⊖

☑ opslaan

Ontvangstvolume wijzigen

📞

⊕ of ⊖ harder/zachter

☑ opslaan

Ruggespraak

📞 Gesprek 1e deelnemer

RUGGESPRAAK ? ✓

Tel.nr. 2e deelnemer

Ruggespraak beëindigen, terug naar 1e deelnemer

BEEINDIGEN EN TERUG ? ✓

Gesprek doorverbinden

📞 Gesprek 1e deelnemer

RUGGESPRAAK ? ✓

Tel.nr. 2e deelnemer

Gesprek evt. aankondigen

📞

Oproepomleiding

Inschakelen

Oproepomleiding

Uitschakelen

Oproepomleiding

Bestemming opslaan

Servicemenu

BESTEMMINGEN ? ✓

OMLEIDING ? ✓

evt. type omleiding selecteren

▶ VOLG. TYPE OMLEIDING? ✓

BESTEMMING INVOEREN: ✓

Tel.nr. bestemming

OPSLAAN ? ✓

Tel.nr. onder toets opslaan

Naamtoets programmeren!

Service-menu

BESTEMMINGEN ? ✓

▶ NAAMTOETS PROGRAMMEREN? ✓

Tel.nr.

GEREED? a) ✓

TELEFOONNR. OVERNEMEN? a) ✓

OPSLAAN ? ✓

a) Alleen bij optiPoint 420

Makelen

Met twee deelnemers afwisselend spreken

📞 Ruggespraakgesprek

▶ WISSELGESPREK ? ✓

Terugbellen

Deelnemer in gesprek of meldt zich niet

TERUGBELLEN ? ✓

Deelnemer is vrij of terug, u wordt opgebeld.

Wissen

▶ TERUGBELOPDR. WEERG. ? ✓

▶ WISSEN ? ✓

Conferentie

📞 Gesprek 1e deelnemer

▶ CONFERENTIE ACTIVEREN ? ✓

Tel.nr. 2e deelnemer

Conferentie evt. aankondigen

CONFERENTIE ? ✓

Mailbox gebruiken

Terugbelverzoek of een bericht voor u opgeslagen

Postbus

Bedieningsinstructies volgen!

Meeluisteren

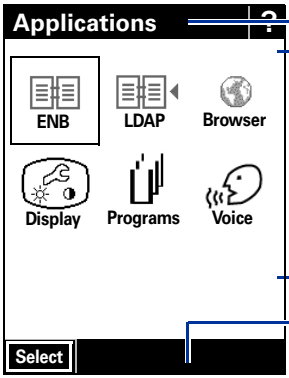
Luidspreker van uw toestel inschakelen

Luidspreker

Luidspreker uitschakelen

Luidspreker

Belangrijke bedieningsprocedures
optiPoint 410 Display Module



Titelbalk voor de weergave van toepassingsnamen en displaytoetsen zoals abc of .

Ruimte voor bijv. menu's, lijsten, meldingsvensters etc. Als de ruimte te klein is voor alles wat moet worden weergegeven, verschijnt er aan de rechter rand een scrollbar. De gewenste toepassing kan worden geactiveerd door in het startdisplay op het corresponderende pictogram te klikken.

Ruimte voor de weergave van displaytoetsen zoals of X.

De optiPoint 410 Display Module wordt bediend via het grafische display met touchscreen-functionaliteit. Alternatief kunt u met de navigatie- en keuzetoetsen op het apparaat items markeren en functies oproepen.

Functie	Touchscreen	Functietoetsen
Contextmenu openen		
Toetsenbord voor invoer van tekens openen	abc	Keyboard
Homepage		Home
Hulp oproepen	?	Help
Actuele toepassing sluiten	X	Exit
Item uit lijsten selecteren	Klik	
Geselecteerd item openen	Dubbelklik	
Cursor in tekstveld bewegen	Klik	
Voice dialing gebruiken	-	

Toetsenbord

Dient voor de invoer van tekst, cijfers en speciale tekens.

- A / — Letters en interpunctietekens invoeren.
- ⇧ ⇩ — Omschakelen van hoofdletters naar kleine letters.
- ÀÎÖ — Omschakelen naar diakritische tekens.
- 1#$ — Omschakelen naar cijfers en speciale tekens.
- ⇦ — Teken links van de cursor wissen.
- Done — Gegevens overnemen, toetsenbord sluiten.

Pers. telefoonboek

„ENB“ openen

Item aanmaken

New Entry

bladeren

Toetsenbord openen

Informatie invoeren.

Save

Item zoeken/bekijken

Toetsenbord openen

Naam invoeren

of bladeren

View

Item kiezen

Dial Standaard-tel.nr..

of bladeren

Dial volgend tel.nr.

Voice dialing toevoegen

VoiceDial-Add

Start

Naam zeggen

Next

Naam herhalen

Save

Volg aanwijzingen op display

Voice dialing gebruiken

+

Signaaltoon afwachten

Naam zeggen

Volg aanwijzingen op display

Bedrijfstelefoonboek

„LDAP“ openen

Item zoeken/bekijken

Basic Search openen

of Advanced Search openen

Toetsenbord openen

Naam invoeren

Search resp. View

Item kiezen

Dial

Browser

„Browser“ openen

Configuratie

Settings

Web access settings openen

Toetsenbord openen

User name/password invoeren

Save Wijzigingen opslaan

Home Page openen

Toetsenbord openen

URL homepage invoeren

Save Wijzigingen opslaan

WAP-pagina’s laden

Home Page

of

Favourites Favorieten openen

of URL adres invoeren

Go pagina laden

Snelkieslijst

„Programs“ openen

SpeedDialApplet selecteren

Run en Lounch

Item aanmaken

empty selecteren

Toetsenbord openen

Naam en tel.nr. invoeren

Save

Item selecteren

<Name> selecteren

Instellingen

„Display“ openen

Display-instellingen

Display openen

Scrollbars trekken

of Calibrate klikken

Volg aanwijzingen op display

Save Wijzigingen opslaan

Displayblokk. inschakelen

Screen Lock Time openen

Tijd markeren

Save Wijzigingen opslaan

Password invoeren

Change Screen Lock Password openen

Toetsenbord openen

Password invoeren

Save Wijzigingen opslaan

Uitbreidingsterminals, adapters, toebehoren

Met de volgende producten kunt u uw toestel aan uw persoonlijke wensen aanpassen.

optiPoint uitbreidingsterminals:
Met de uitbreidingsterminals kunt u nog comfortabeler, efficiënter of trefzekerder telefoneren. De varianten zijn:
optiPoint application module, optiPoint 410 Display Module,
optiPoint self labeling key module, optiPoint key module, optiPoint BLF,
optiPoint signature module.

optiPoint adapter:
Breid de functionaliteit van uw telefoon uit met verschillende adapters, waarmee u bijv., een headset, een luidspreker of een externe recorder kunt aansluiten.
De varianten zijn:
optiPoint acoustic adapter, optiPoint recorder adapter.

Headset:
Houd bij het telefoneren uw handen vrij: gebruik een headset.
Bij de draadloze variant (DECT-standaard) kunt u bijvoorbeeld een gesprek aannemen zonder naar de telefoon te moeten lopen of anderszins contact te moeten maken met het telefoontoestel.

Extra microfoon/Actieve luidsprekerbox:
Ideaal als bij handsfree/meeluisteren telefoneren de akoestiek door omstandigheden te wensen overlaat. Meer bewegingsvrijheid bij het telefoneren. Met de mute-toets kunt u de microfoon uitschakelen.
De aansluiting vindt plaats via de optiPoint acoustic adapter.

optiPoint Conference Kit:
De optiPoint Conference Kit verbetert de handsfree-kwaliteit bij telefonische conferenties. In de maximale configuratie kunnen tot 2 conferentie-luidsprekerboxen en 8 conferentiemicrofoons worden aangesloten voor een maximale akoestische dekking van de ruimte.
De aansluiting vindt plaats via de optiPoint acoustic adapter.

Meeluisterschelp:
Om het gesprek beter te kunnen horen bij luide omgevingsgeluiden en om mee te luisteren.
De aansluiting vindt plaats via de optiPoint recorder adapter.

Uitvoerige informatie over de genoemde en andere producten en over de beschikbaarheid op uw toestel vindt u in de datasheet van de optiPoint 410- of optiPoint 420-telefoon en in de accessoire-databladen op het internet onder
http://www.siemens.com/hipath → "Downloads" → "Data sheets".

Een overzicht van wat op uw toestel de aansluitmogelijkheden zijn, vindt u op → pagina 55.

Informazioni sul telefono

Istruzioni importanti

Non utilizzare il telefono in luoghi con pericolo di esplosione

Utilizzare soltanto accessori Originali Siemens → pag. 81!
L'utilizzo di accessori diversi è pericoloso e comporta l'annullamento della garanzia e del marchio CE.

Non aprire il telefono o il modulo d'ampliamento per nessuna ragione. In caso di problemi rivolgersi agli addetti all'assistenza tecnica.

Le informazioni contenute nel presente documento sono soltanto descrizioni di carattere generale o dei servizi, che nel caso applicativo concreto potrebbero non essere disponibili nella forma descritta o presentare delle variazioni per ragioni legate all'ulteriore sviluppo dei prodotti.
Le prestazioni desiderate sono vincolanti solo se accordate espressamente al momento della stipulazione del contratto.

I marchi utilizzati sono di proprietà di Siemens Ag o dei rispettivi detentori.

Il telefono non deve venire a contatto con sostanze liquide coloranti o aggressive come per esempio tè, caffè, succhi e bibite.

Cura del telefono

- Pulire l'apparecchio con un panno umido o antistatico e in nessun caso con un panno asciutto!
- Qualora si renda necessario pulire a fondo l'apparecchio, utilizzare un detergente neutro diluito contenente tensidi, come per esempio detersivo per stoviglie, e rimuovere completamente eventuali residui con un panno umido (solo acqua).
- Non utilizzare detergenti aggressivi o contenenti alcool e nemmeno polveri abrasive!

Marchi

La conformità dell'apparecchio alla direttiva Ue 1999/5/Ue è confermata dal marchio CE.

Il presente apparecchio è stato prodotto in base al nostro sistema certificato di gestione ambientale (ISO 14001). Questo processo assicura la minimizzazione di utilizzo di materie prime e di energia, nonché della quantità di scarti.

Secondo quanto previsto dalla direttiva Ue sulla gestione dei rifiuti, le apparecchiature elettriche, elettroniche e le batterie in disuso contrassegnate dal simbolo riportato a lato, non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici, bensì consegnate presso gli appositi centri dotati di adeguati sistemi di restituzione e raccolta.

Che modello è il mio telefono?

Il nome e il tipo del vostro optiPoint sono stampati sul fondo dell'apparecchio.

Di quali proprietà ed elementi di connessione è dotato il mio optiPoint?

optiPoint	410 entry	410 economy	410 eco plus	410 standard	410 advance	420 economy	420 eco plus	420 standard	420 advance
Tasti funzione	8	12	12	12	19	12	12	12	18
Funzione viva voce full duplex	-	-	-	✓	✓	-	-	✓	✓
Retroilluminazione del display	-	-	-	✓	✓	-	-	✓	✓
Cuffia telefonica connessa ... • tramite interfaccia integrata • tramite adattatore	 - -	 - -	 ✓ -	 ✓ ✓	 ✓ ✓	 - -	 ✓ -	 ✓ ✓	 ✓ ✓
Interfaccia USB	-	-	-	-	✓	-	-	-	✓
Interfaccia per moduli aggiuntivi	-	-	-	✓	✓	-	-	✓	✓
Slot per adattatore	0	0	0	2	1	0	0	2	1
Mini switch a 10/100 Mbit/s	-	-	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓

Quali sono gli elementi di comando disponibili?

Vedere pagina pieghevole:

1	Microtelefono
2	Display grafico (per esempio a 4 linee di rispettivamente 24 caratteri)
3	Tasti funzione
4	Microfono per viva voce (solo optiPoint standard/advance)
5	LED
6	Etichettatura automatica die tasti funzione
7	Tastiera telefonica
8	Tasti per scorrere e confermare le funzioni
9	Tasti per le regolazioni del telefono
10	Altoparlante per ascolto amplificato e suoneria
11	Display a 2 righe di 24 caratteri
12	Display grafico retroilluminato basculante con funzionalità Touch screen
13	Tasto per aprire/chiudere il menu di scelta rapida
14	Tasto per la selezione vocale

A quale piattaforma di comunicazione è connesso il mio optiPoint?

Rivolgetevi agli addetti all'assistenza del sistema, all'ufficio competente o alla persona responsabile dell'assistenza/amministrazione della vostra piattaforma di comunicazione e del settore "Telefonia".

Perché questa funzione non è disponibile?

Se alcune funzioni non dovessero essere disponibili, potrebbe dipendere da quanto segue:

- la funzione non è abilitata per il vostro telefono – rivolgetevi all'assistenza;
- la funzione non è contenuta nella vostra piattaforma di comunicazione – rivolgetevi al servizio di distribuzione Siemens per fare aggiornare il sistema.

A chi devo rivolgermi per avere le istruzioni d'uso?

- Agli addetti all'assistenza del sistema.
  Essi dispongono di un CD-ROM sui cui sono contenute le istruzioni d'uso in formato HTML e PDF.
- Nella pagina dei "Downloads" di Internet http://www.siemens.com/hipath alla voce "User Guides".
  Dovete soltanto essere a conoscenza di che tipo è il vostro telefono e a quale piattaforma di comunicazione è connesso.

Nel capitolo "Nozioni fondamentali per l'utilizzo" sono descritte le informazioni di base sull'uso del telefono.

Come posso creare le etichette dei tasti del mio optiPoint?

Per optiPoint 420:

- In genere è indicata automaticamente l'etichettatura più adeguata.
- Per modificare l'etichettatura dei tasti consultare le istruzioni d'uso dettagliate.

Per optiPoint 410:

- Scrivendole a mano sulle apposite strisce in dotazione.
- Con il computer tramite i file di Word dell'apposito programma "Key Labelling Tool" contenuto sul CD-ROM.
- Con il computer via internet:
  All'indirizzo http://www.siemens.com/hipath → "Downloads" → "Software" trovate "Online Key Labelling Tool" (strumento online per apporre diciture sui tasti) con tanto di guida utente.

Disporre le strisce compilate sul campo tasti corrispondente dell'optiPoint e applicare la mascherina trasparente - con il lato opaco in alto (vedere anche la copertina).

Di quali accessori può essere dotato il mio telefono?

Un riepilogo dei moduli di espansione, degli adattatori e degli accessori applicabili al telefono optiPoint è contenuto a → pag. 23.

Importanti procedure di comando
optiPoint 410 entry – HiPath 2000/3000/5000

= Sollevare il microtel.
= Agganciare il microtel.
= Effettuare la convers.
0 0 = Inserire il codice
= Emissione di un tono

= Premere il tasto
= Premere il tasto acceso
= Premere il tasto lampeggiante
= Inserire il num. di telefono o il codice
+ = Passare alla prossima fase di comando

Chiamare

+ numero telefonico

oppure

numero telefonico. +

Terminare la chiamata

oppure

Rilascio

Consultazione

Chiamare il secondo utente

conversazione 1° utente

Consultazione

num. telefonico 2° utente

Terminare la consultazione tornare al 1° utente

Consultazione

(premere 1 o 2 volte)

Ripetizione selezione

Selezionare l'ultimo numero chiamato

+ Ripetizione

Impostazioni telefono

Regolare volume suoneria

⊕ oppure ⊖

1

⊕ o ⊖ alzare/abbassare

contemp. ⊕⊖ salvare

Regolare timbro suoneria

⊕ oppure ⊖

2

⊕ o ⊖

contemp. ⊕⊖ salvare

Regolare il volume del microtelefono

⊕ o ⊖ alzare/abbassare

contemp. ⊕⊖ salvare

Trasferire la chiamata

conversazione. 1° utente

Consultazione

num. telefonico 2° utente

Annunciare la chiamata

Selezione breve

Chiamare con selez.breve

+

Selezione breve

digitare numero breve:

personale - ∗0 ... ∗9

sistema - 000 ... 999

Programmare numeri brevi personali

+ ∗ 9 2

num. breve. (∗0...∗9)

cod. est. + num. tel.

Conferenza

conversazione. 1° utente

Consultazione

num. telefonico 2° utente

Annunciare la conferenza

Consultazione

3 Conferenza a tre

Uscire dalla conferenza

Se il 2° utente è occupato o non risponde, tornare al 1° utente

Consultazione

(premere 1 o 2 volte)

Richiamata alternata

Alternare la chiamata tra due utenti

conversazione. 1° utente

Consultazione

num. telefonico 2° utente

conversaz. 2° utente

(1° utente in attesa)

Passare all'utente rispettivamente in attesa

Consultazione

2

Se il 2° utente è occupato o non risponde, tornare al 1° utente

Consultazione

(premere 1 o 2 volte)

Uso della prenotazione

L'utente chiamato è occupato o non risponde

Prenotazione

Quando la linea si libera, venite chiamati.

Cancellare

Prenotazione

5 8

Deviazione di chiamata

Attivare

1 1

num. tel. destinazione

Disattivare

+ 1

Uso della mailbox

È presente una prenotazione o un messaggio

Messaggi/Info

Disattivare il microfono

Per non far sentire all'interlocutore

Microfono on/off

Attivare

Microfono on/off

Ascolto amplificato

Attivare l'altoparlante del telefono

Altoparlante

Disattivare l'altoparlante del telefono

Altoparlante

Importanti procedure di comando

optiPoint 410/420 con display – HiPath 2000/3000/5000

optiPoint 410/420 economy/economy plus/standard/advance

= Sollevare il microtel.

= Agganciare il microtel.

= Effettuare la convers.

= Premere il tasto

= Premere il tasto acceso

= Premere il tasto lampeggiante

0 0 = Inserire il codice

(l'etichettatura dei tasti di optiPoint 420 varia parzialmente)

\+ = Passare alla prossima fase di comando

= Inserire il num. di telefono o il codice

Consultazione? ✓ = Visualizzazione della funzione sul display. Confermare con il tasto ☑.

▶ **Timbro suoneria?** ✓ = Cercare la funzione desiderata. Premere i tasti ◀ ▶, fino a che non viene visualizzata. Confermare con il tasto ☑.

Chiamare

+ numero telefonico

oppure

numero telefonico +

Ripetizione selezione

Selezionare gli ultimi numeri chiamati

Ripetizione

1 volta = ultimo numero

2 volte = penultimo num.

3 volte = terzultimo num.

Terminare la chiamata

oppure

Rilascio

Selezione breve

Chiamare con selez.breve

Menu servizio

▶ ***7=Sel. abbreviata?** ✓

numero breve

personale - ∗0 ... ∗9

sistema - 000 ... 999

Programmare numeri brevi personali

Menu servizio

▶ ***92=Progr. num. brevi?** ✓

num. breve (∗0...∗9)

Modificare ✓

cod. esterno + num. tel..

Memorizzare? ✓

Lista delle chiamate

Scegliere la chiamata

▶ **Lista chiamate?** ✓

▶ **Sfogliare?** ✓

o se il display è a 4 righe

⊕ / ⊖

Chiamare num. visualizz.

▶ **Chiamare?** ✓

Uso della mailbox

È presente una prenotazione o un messaggio

Visualizzare msg? ✓

▶ **Testo del messaggio?** ✓

oppure

▶ **Chiamare Voice Mail?** ✓

seguire la guida a display!

Impostazioni telefono

Regolare volume suoneria

⊕ oppure ⊖

Volume suoneria? ✓

⊕ o ⊖ alzare/abbassare

☑ salvare

Regolare timbro suoneria

⊕ oppure ⊖

▶ **Timbro suoneria?** ✓

⊕ o ⊖

☑ salvare

Regolare il volume del microtelefono

📞

⊕ o ⊖ alzare/abbassare

☑ salvare

Consultazione

Chiamare il secondo utente

📞 conversazione 1° utente

Consultazione? ✓

num. telefonico 2° utente

Terminare la consultazione

Ritorno da attesa? ✓

Richiamata alternata

Alternare la chiamata tra due utenti

📞 consultazione

▶ **Rich. alternata?** ✓

Trasferire la chiamata

📞 conversazione 1° utente

Consultazione? ✓

num. telefonico 2° utente

annunciare la chiamata

📞

Conferenza

📞 conversazione 1° utente

▶ **Conferenza?** ✓

num. telefonico 2° utente

annunciare la conferenza

Conferenza? ✓

Deviazione di chiamata

Attivare

▶ **Si Deviazione?** ✓

1=tutte le chiamate? ✓

numero telefonico

Memorizzare? ✓

Disattivare

▶ **No Deviazione?** ✓

Uso della prenotazione

L'utente chiamato è occupato o non risponde

Prenotaz. autom. ✓

Cancellare

▶ **Canc./Vis. prenot.?** ✓

Cancellare? ✓

Programmare nr. esterni ed etichettarli [a] su tasto

Menu servizio

▶ ***91=Programmare tasto?** ✓

⊕ evtl. livello superiore

Modificare tasto? ✓

Numero telefonico? ✓

nr. di telefono esterno

Memorizzare con LED? ✓

▶ **Etichetta?** [a] ✓

▶ **Modificare?** ✓

testo dell'etichetta

cancella i caratteri

lettera succes.maiuscola

Memorizzare? ✓

Terminare? ✓

a) soltanto in optiPoint 420

Disattivare microfono

Per non far sentire all'interlocutore

Microfono on/off

Attivare

Microfono on/off

Ascolto amplificato

Attivare l'altoparlante

Altoparlante

Disattivare l'altoparlante

Altoparlante

Importanti procedure di comando
optiPoint 410 entry – HiPath 4000

= Sollevare il microtel.
= Agganciare il microtel.
= Effettuare la convers.
0 0 = Inserire il codice
= Emissione di un tono

[ ] = Premere il tasto
[ ] = Premere il tasto acceso
[ ] = Premere il tasto lampeggiante
= Inserire il num. di telefono o il codice
+ = Passare alla prossima fase di comando

Chiamare

+ numero telefonico

oppure

numero telefonico +

Con tasto di linea

Linea

numero telefonico

Ripetizione selezione (numeri salvati)

Salvare un numero

Connessione in corso:

Ripetizione

num. tel. desiderato

Memoria

Ripetizione

numero telefonico

Memoria

Selezionare il numero

+ Ripetizione

Ripetizione selezione (ultimo nr. selezionato

Ripet. ult. numero

Rispondere (con il tasto di linea)

Linea

Selezione breve

Chiamare con selez. breve

8

numero breve (0...9)

Programmare numeri brevi personali

Memoria

8

numero breve (0...9)

numero telefonico

Memoria

Terminare la chiamata

oppure

Rilascio/Cancellare

Impostazioni telefono

Regolare volume suoneria

⊕ oppure ⊖

1

⊕ o ⊖ alzare/abbassare

contemp. ⊕⊖ salvare

Regolare timbro suoneria

⊕ oppure ⊖

2

⊕ o ⊖

contemp. ⊕⊖ salvare

Regolare il volume del microtelefono

⊕ o ⊖ alzare/abbassare

contemp. ⊕⊖ salvare

Consultazione

Chiamare il secondo utente

conversazione 1° utente

Consultazione

num. telefonico 2° utente

Terminare la consultazione, tornare al 1° utente

Rilascio/Cancellare

Trasferire la chiamata

conversazione 1° utente

Consultazione

num. telefonico 2° utente

Annunciare la chiamata

Uso della prenotazione

L'utente chiamato è occupato o non risponde

Prenotazione

Cancellare

+ 9 +

Conferenza

conversazione 1° utente

Consultazione

num. telefonico 2° utente

Annunciare la conferenza

Conferenza

oppure

3

Deviazione di chiamata

Attivare

Deviazione oppure

+ 44 +

Disattivare

Deviazione oppure

+ 44 +

Programmare destinazione

Memoria

Deviazione

+ 49

num.destinaz. deviazione

Memoria

Uso della mailbox

+ Mailbox

Ascolto amplificato

Attivare l'altoparlante del telefono

Viva voce

Disattivare l'altoparlante del telefono

Viva voce

Importanti procedure di comando

optiPoint 410/420 con display – HiPath 4000

optiPoint 410/420 economy/economy plus/standard/advance

= Sollevare il microtel.

= Agganciare il microtel.

= Effettuare la convers.

= Premere il tasto

= Premere il tasto acceso

= Premere il tasto lampeggiante

0 0 = Inserire il codice

(l'etichettatura dei tasti di optiPoint 420 varia parzialmente)

\+ = Passare alla prossima fase di comando

= Inserire il num. di telefono o il codice

Consultazione? ✓ = Visualizzazione della funzione sul display. Confermare con il tasto ☑.

▶ **Tonalità suoneria?** ✓ = Cercare la funzione desiderata. Premere i tasti ◀ ▶, fino a che non viene visualizzata. Confermare con il tasto ☑.

Chiamare

+ numero telefonico

oppure

numero telefonico +

Con il tasto di linea

Linea

numero telefonico

Verifica lista chiamate

Menu

Destinazioni? ✓

▶ **Lista chiamate?** ✓

Chiamate entranti? ✓

oppure

▶ **Chiamate uscenti?** ✓

Chiamare num. visualizzato

▶ **Start/Seleziona?** ✓

Ripetizione selezione (numeri salvati)

Salvare un numero

Connessione in corso

Ripetizione

num. tel. desiderato

Menu

Ripetizione

Nuova registrazione? ✓

numero telefonico

Memorizzare? ✓

Selezionare il numero

+ Ripetizione

Ripetizione selezione (ultimo nr. selezionato)

Ripet. ult. numero

Selezione breve

Chiamare con selez. breve

Menu

▶ **Selezione abbreviata?** ✓

numero breve (0...9)

Programmare numeri brevi personali

Menu

Destinazioni? ✓

▶ **Prog. sel. abbreviata?** ✓

numero breve (0...9)

Nuova registrazione? ✓

numero telefono

Memorizzare? ✓

Terminare la chiamata

oppure

Rilascio/Cancellare

Impostazioni telefono

Regolare volume suoneria

⊕ oppure ⊖

Volume suoneria? ✓

⊕ o ⊖ alzare/abbassare

☑ salvare

Regolare tonalità suoneria

⊕ oppure ⊖

▶ **Tonalità suoneria?** ✓

⊕ o ⊖

☑ salvare

Regolare il volume del microtelefono

📞

⊕ o ⊖ alzare/abbassare

☑ salvare

Consultazione

📞 conversazione 1° utente

Consultazione? ✓

num. telefonico 2° utente

Terminare la consultazione tornare al 1° utente

Terminare e ritornare? ✓

Trasferire la chiamata

📞 conversazione 1° utente

Consultazione? ✓

num. telefonico 2° utente

Annunciare la chiamata

📞

Deviazione di chiamata

Attivare

Deviazione

Disattivare

Deviazione

Programmare destinaz.

Menu

Destinazioni? ✓

Deviazione? ✓

scegliere il tipo di deviazione

▶ **Prossimo tipo inoltro?** ✓

Inserire destinazione: ✓

num.destinaz. deviazione

Memorizzare? ✓

Programmare numero telefonico su tasto

programmare il tasto

Menu servizio

Destinazioni? ✓

▶ **Chiamata tasto nomin.?** ✓

numero di telefono

Fine? a) ✓

Usare num. destinaz.? a) ✓

Memorizzare? ✓

a) soltanto in optiPoint 420

Richiamata alternata

Alternare la chiamata tra due utenti

📞 consultazione

▶ **Cambio interlocutore?** ✓

Uso della prenotazione

L'utente chiamato è occupato o non risponde

Prenotazione? ✓

Quando la linea si libera venite chiamati.

Cancellare

▶ **Lista prenotazioni?** ✓

▶ **Cancellare?** ✓

Conferenza

📞 conversazione 1° utente

▶ **Iniziare conferenza?** ✓

num. telefonico 2° utente

Annunciare la conferenza

Conferenza? ✓

Uso della mailbox

È presente una prenotazione o un messaggio

Mailbox

Seguire la guida a display!

Ascolto amplificato

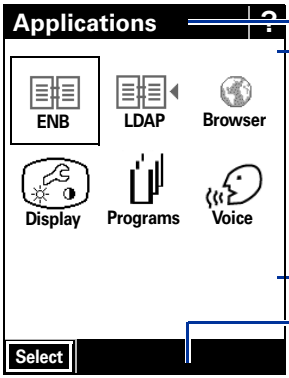
Attivare l'altoparlante del telefono

Viva voce

Disattivare l'altoparlante

Viva voce

Importanti procedure di comando
optiPoint 410 Display Module



Barra del sistema: visualizza nomi delle applicazioni e tasti del display come oppure .

Area utente: visualizza menu, elenchi, finestre dei messaggi ecc.
Se il numero di elementi è tale da non poter essere contenuto per intero in quest'area, appare la barra di scorrimento.
Le applicazioni possono essere aperte facendo clic sulla relativa icona.

Barra delle applicazioni: visualizza i tasti del display come oppure .

L'uso di optiPoint 410 Display Module avviene tramite il display grafico con funzionalità Touch screen. In alternativa, le voci e le funzioni possono essere rispettivamente selezionate e richiamate tramite i tasti di esplorazione e selezione dell'apparecchio.

Funzione	Touch screen	Tasti funzione
Aprire il menu di scelta rapida		
Aprire la tastiera alfanumerica		Keyboard
Passare da un'applicazione alla pagina iniziale		Home
Aprire la guida rapida		Help
Chiudere l'applicazione corrente		Exit
Selezionare voci dagli elenchi	Clic	
Aprire la voce selezionata	Doppio clic	
Spostare il cursore	Clic	
Utilizzare la selezione vocale	-	

Tastiera

Consente di digitare testi, numeri e caratteri speciali.

A / Digitare lettere e segni di punteggiatura.

Passare ai caratteri maiuscoli o minuscoli.

ÀÎÖ Passare ai caratteri diacritici.

1#$ Passare alle cifre e ai caratteri speciali.

Cancellare singoli caratteri a sinistra del cursore.

Done Salvare i dati, chiudere la tastiera.

Rubrica personale

Aprire l' "ENB"

Creare una voce

New Entry

scorrere

aprire la tastiera

inserire i dati

Save

Cercare/visualizzare voci

aprire la tastiera

inserire il nome

oppure scorrere

View

Selezionare il numero

Dial nr. tel. predefinito

oppure scorrere

Dial altri nr. tel.

Creare voce di sel. vocale

VoiceDial-Add

Start

pronunciare il nome

Next

ripetere il nome

Save

seguire le istruzioni a display

Uso della selez. vocale

+

attendere il segnale

pronunciare il nome

seguire le istruzioni a display

Rubrica aziendale

Aprire la "LDAP"

Cercare/visualizzare voci

Basic Search aprire

oppure **Advanced Search** aprire

aprire la tastiera

inserire il nome

Search oppure **View**

Selezionare il numero

Dial

Browser

Aprire il "Browser"

Configurazione

Settings

Web access settings aprire

aprire la tastiera

inserire il nome/password

Save salvare le modifiche

Home Page aprire

aprire la tastiera

inserire la URL della pag. iniz.

Save salvare le modifiche

Caricare le pagine WAP

Home Page

oppure

Favourites aprire i Preferiti

o **URL** inserire la URL

Go caricare la pagina

Elenco selezione rapida

Aprire "Programs"

SpeedDialApplet scegliere

Run e **Lounch**

Creare una voce

empty scegliere

aprire la tastiera

inserire il nome e il nr. telef.

Save

Selezionare il numero

<Name> scegliere

Settings

Aprire il "display"

Impostazioni del display

Display aprire

scorrere la barra

oppure **Calibrate** fare clic

seguire le istruzioni

Save salvare le modifiche

Bloccare il display

Screen Lock Time aprire

selezionare l'ora

Save salvare le modifiche

Inserire la password

Change Screen Lock Password aprire

aprire la tastiera

inserire la password

Save salvare le modifiche

Moduli d'espansione, adattatori, accessori

I seguenti prodotti consentono di adattare il telefono alle proprie esigenze personali.

Moduli d'espansione optiPoint:
permettono di telefonare in modo ancora più confortevole, efficiente o sicuro. I moduli d'espansione disponibili sono i seguenti:
optiPoint application module, optiPoint 410 Display Module,
optiPoint self labeling key module, optiPoint key module, optiPoint BLF,
optiPoint signature module.

Adattatori optiPoint:
grazie ai diversi adattatori è possibile ampliare le funzioni del vostro telefono, collegando per esempio una cuffia telefonica, un altoparlante oppure un registratore esterno.
Gli adattatori disponibili sono i seguenti:
optiPoint acoustic adapter, optiPoint recorder adapter.

Headset (cuffia telefonica):
consente di telefonare a mani libere.
La variante cordless conforme allo standard DECT consente di rispondere comodamente alle chiamate senza dover eseguire azioni sul telefono.

Microfono esterno/Altoparlanti attivi:
è concepito per caratteristiche acustico-ambientali che pregiudicano la qualità del viva voce/ascolto amplificato e per una maggiore libertà di movimento. Con il tasto Mute è possibile disattivare il microfono.
La connessione viene effettuata con un adattatore per optiPoint acoustic adapter.

optiPoint Conference Kit:
optiPoint Conference Kit consente di migliorare la qualità del viva voce nel contesto di conferenze telefoniche. Per realizzare un'ottimale copertura acustica dell'ambiente, la configurazione massima prevede la connessione di 2 altoparlanti e di 8 microfoni.
La connessione viene effettuata con un adattatore per optiPoint acoustic adapter.

Secondo microtelefono:
per una qualità d'ascolto migliore in presenza di rumori.
La connessione viene effettuata con un adattatore per optiPoint recorder adapter.

Informazioni dettagliate su ulteriori prodotti e su quelli sopracitati, nonché sulla disponibilità per il vostro telefono, sono riportate nella scheda dati del vostro optiPoint 410 o optiPoint 420 ed in quella degli accessori al seguente sito Internet http://www.siemens.com/hipath → "Downloads" → "Data sheets".

Una descrizione generale relativa alle possibilità di applicazione sul vostro telefono è riportata a → pag. 69.

Información sobre el teléfono

Observaciones importantes

No utilice el teléfono en áreas expuestas a peligro de explosión.

Utilice sólo los accesorios originales Siemens → pág. 97!
La utilización de accesorios de otros fabricantes es peligrosa y supone la exclusión de todo derecho de garantía y del sello de homologación CE.

No abra nunca el teléfono o el equipo auxiliar. En caso de que surjan problemas, diríjase al encargado del sistema.

Este documento contiene sólo descripciones generales o prestaciones que en el caso de aplicación concreto pueden no coincidir exactamente con lo descrito, o bien haber sido modificadas como consecuencia de un ulterior desarrollo del producto.
Por ello, la presencia de las prestaciones deseadas sólo será vinculante si se ha estipulado expresamente al concluir el contrato.

Las marcas utilizadas son propiedad de Siemens AG o bien de sus respectivos propietarios.

El teléfono no debe entrar en contacto con líquidos colorantes o agresivos como p. ej. té, café, zumo o refrescos.

Limpieza del teléfono

- Limpie el equipo con un paño húmedo o antiestático. No utilice nunca un paño seco.
- Si el teléfono está muy sucio, límpielo únicamente con limpiadores neutros diluidos que contengan agentes tensioactivos, p. ej. lavavajillas. A continuación, elimine el producto de limpieza sin dejar ningún resto con un paño húmedo (sólo con agua).
- No utilice nunca productos de limpieza agresivos o que contengan alcohol. No utilice tampoco productos abrasivos granulados.

Conformidad

El sello CE confirma la homologación de este equipo con arreglo a la normativa de la UE 1999/5/EG.

Este equipo ha sido producido según las directrices de nuestro sistema certificado de gestión medioambiental (ISO 14001). Este proceso garantiza la reducción al mínimo del consumo de materias primas y energía, así como del material residual.

Según directiva de la UE, los aparatos eléctricos/electrónicos y pilas marcados con este símbolo no deben tirarse a la basura doméstica. Para su eliminación, utilice los sistemas de devolución y recogida disponibles en su país.

¿Cuál es el modelo de mi teléfono?

En la base de su optiPoint están rotulados el nombre y el tipo.

¿Qué propiedades y posibilidades de conexión tiene mi optiPoint?

optiPoint	410 entry	410 economy	410 eco plus	410 standard	410 advance	420 economy	420 eco plus	420 standard	420 advance
Teclas de función	8	12	12	12	19	12	12	12	18
Función "manos libres" dúplex completa	-	-	-	✓	✓	-	-	✓	✓
Iluminación del display	-	-	-	✓	✓	-	-	✓	✓
Casco telefónico conectado a través ... • de interfaz integrado • de adaptador	 - -	 - -	 ✓ -	 ✓ ✓	 ✓ ✓	 - -	 ✓ -	 ✓ ✓	 ✓ ✓
Interfaz USB	-	-	-	-	✓	-	-	-	✓
Interfaz para equipo auxiliar	-	-	-	✓	✓	-	-	✓	✓
Conexiones de adaptador	0	0	0	2	1	0	0	2	1
Mini-Switch de 10/100 Mbit/s	-	-	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓

¿De qué elementos de manejo dispongo?

Véase la página desplegable:

1	Microteléfono
2	Display gráfico (p. ej. 4 líneas de 24 caracteres cada una)
3	Teclas de función
4	Micrófono manos libres (solo optiPoint standard/advance)
5	LEDs
6	Rotulación automática de las teclas de función
7	Teclado de marcación
8	Teclas para hojear y confirmar las funciones
9	Teclas para realizar ajustes en el teléfono
10	Altavoz para escucha por altavoz y timbre de llamada
11	Display, 2 líneas de 24 caracteres cada una
12	Display gráfico iluminado y abatible con función de pantalla táctil
13	Tecla para abrir/cerrar el menú contextual
14	Tecla de marcación por voz

¿A qué plataformas de comunicación está conectado optiPoint?

Consulte al personal de administración del sistema, al departamento o al encargado del mantenimiento y la administración de su plataforma de comunicación así como de las consultas relativas a la "telefonía".

¿Por qué no está disponible una función?

En el caso de que determinadas funciones no puedan ejecutarse en el teléfono tal como Ud. desea, esto puede deberse a las siguientes razones:

- La función no está programada en su teléfono – diríjase al encargado del sistema.
- Su plataforma de comunicación no dispone de esta función – diríjase al Centro de Ventas de Siemens par ampliar las funciones de su sistema.

¿Cómo puedo obtener las instrucciones de manejo correspondientes?

- Solicitándolas al personal de administración del sistema.
  El grupo encargado de la administración del sistema dispone de un CD-ROM con la documentación electrónica de las instrucciones de manejo en los formatos HTML y PDF.
- En Internet http://www.siemens.com/hipath bajo "Downloads" → "User Guides". Solo tiene que indicar qué tipo de teléfono utiliza y a qué plataforma de comunicación está conectado.

En el capítulo "Información básica sobre la utilización" podrá encontrar datos fundamentales acerca del procedimiento de manejo.

¿Cómo se rotulan las teclas del optiPoint?

En optiPoint 420:

- Normalmente, se indica automáticamente la rotulación adecuada.
- Para cambiar la rotulación automática de las teclas, lea la información contenida en las Instrucciones de manejo detalladas.

En optiPoint 410:

- A mano, utilizando las plantillas para rotular adjuntas.
- En el ordenador, por medio de los archivos Word del programa de rotulación "Key Labelling Tool" incluido en el CD-ROM.
- Mediante ordenador a través de Internet:
  Bajo http://www.siemens.com/hipath → "Downloads" → "Software" encontrará la herramienta "Online Key Labelling Tool" junto con una guía de usuario.

Coloque la plantilla rotulada en el campo de tecla correspondiente del optiPoint y por encima la lámina transparente, con el lado mate hacia arriba (véase la contraportada).

¿Qué accesorios hay para mi teléfono?

Podrá encontrar una lista de los equipos auxiliares, adaptadores y accesorios disponibles para su teléfono optiPoint en → pág. 23.

Procedimientos de manejo importantes
optiPoint 410 entry – HiPath 2000/3000/5000

= Descolgar el microtel.
= Colgar el microtel.
= Cursar la llamada
0 0 = Introducir el código
= Se oye una señal

= Pulsar la tecla
= Pulsar la tecla luminosa
= Pulsar la tecla intermitente
= Introducir el número de tel. o el código
+ = al siguiente paso de manejo

Realizar llamadas

+ Número de tel.

o bien

Número de tel. +

Rellamada

Marcar último nº de teléfono marcado

+ Rellamada

Marcación abreviada

Marcar con nº abreviado

+

Marc. abreviada

Nº abreviado:

individual - ∗0 ... ∗9

central - 000 ... 999

Guardar nº abreviado individual

+ ∗ 9 2

Nº abreviado (∗0...∗9)

Código ext. + nº teléf..

Finalizar llamada

o bien

Cortar

Ajustar teléfono

Cambiar vol. del timbre

⊕ o bien ⊖

1

⊕ o ⊖ más alto/más bajo

guardar a la vez ⊕⊖

Cambiar tonalidad

⊕ o bien ⊖

2

⊕ o ⊖

guardar a la vez ⊕⊖

Cambiar volumen de comunicación

⊕ o ⊖ más alto/más bajo

guardar a la vez ⊕⊖

Consulta

Llamar al segundo usuario

Llamada 1er. usuario

Consulta

Nº de tel. segundo usuario

Finalizar consulta, volver al 1er usuario

Consulta

(pulsar 1 vez o 2 veces)

Transferir llamada

Llamada 1er usuario

Consulta

Nº teléf. segundo usuario

Anunciar la llam. en su caso

Conferencia

Llam. 1er usuario

Consulta

Nº teléf. segundo usuario

Anunciar en su caso la conf.

Consulta

*3 Conf. tripartita

Abandonar conferencia

2º usuario ocupado o no contesta, volver al 1er usuario

Consulta

(pulsar 1 vez o 2 veces)

Comunic. alternativa

Hablar alternativamente con dos usuarios

Llam. 1er usuario

Consulta

Nº teléf. segundo usuario

Llamada 2º usuario

(el 1er usuario espera)

cambiar respectivamente al usuario en espera

Consulta

*2

2º usuario ocupado o no contesta, volver al 1er usuario

Consulta

(pulsar 1 vez o 2 veces)

Utilizar devol. de llam.

El usuario llamado está ocupado o no contesta

Devolución

Usuario. libre o ha vuelto.

Ud. recibe su llamada.

Borrar

Devolución

*5 8 ♫

Desvío de llamadas

Activar

*11

Nº teléf. del destino ♫

Desactivar

♫ + #1♫

Utilizar buzón

Se ha guardado una devol. de llam. o un mensaje

♫

Mensaje/Info

Desactivar micrófono

No dejar que el interlocutor escuche

Micrófono sí/no

Activar

Micrófono sí/no

Escucha por altavoz

Activar altavoz del teléfono

Altavoz

Desactivar altavoz del teléfono

Altavoz

Procedimientos de manejo importantes

optiPoint 410/420 con display – HiPath 2000/3000/5000

optiPoint 410/420 economy/economy plus/standard/advance

= Descolgar el microtel.

= Colgar el microtel.

= Cursar la llamada

0 0 = Introducir el código

+ = al siguiente paso de manejo

= Pulsar la tecla

= Pulsar la tecla luminosa

= Pulsar la tecla intermitente

(inscripción de las teclas del optiPoint 420 en parte diferente)

= Introducir el número de tel. o el código

INICIAR CONSULTA? ✓ = La función se indica en el display. Confirmar con la tecla ✓.

▶ TONALIDAD DEL TIMBRE? ✓ = Para buscar una función. Pulsar las teclas ◀ ▶, hasta que se indique en el display la opción deseada. A continuación, confirmar con la tecla ✓.

Realizar llamadas

+ Número de tel.

o bien

Número de tel. +

Rellamada

Marcar el último número marcado

Rellamada

1x = último nº marcado

2x = penúltimo nº marcado

3x = 3er último nº marcado

Finalizar llamada

o bien

Cortar

Marcación abreviada

Marcar con nº abreviado

Menú servicio

▶ *7=NUMEROS ABREVIADOS? ✓

Número abreviado

individual - ∗0 ... ∗9

central - 000 ... 999

Guardar número abreviado individual

Menú servicio

▶ *92=GRABAR MEMORIAS? ✓

Nº abreviado (∗0...∗9)

MODIFICAR? ✓

Código ext. + nº de tel.

ALMACENAR? ✓

Lista de llamantes

Seleccionar llamada

▶ LISTA DE LLAMANTES? ✓

▶ HOJEAR? ✓

o con display de 4 líneas

⊕ / ⊖

Marcar llamada mostrada

▶ LLAMAR? ✓

Utilizar buzón

Se ha guardado una devol. de llamada o un mensaje

MOSTRAR INFOS? ✓

▶ TEXTO? ✓

o

▶ LLAMAR AL CORREO VOCAL? ✓

Seguir la guía del usuario

Ajustar teléfono

Cambiar vol. del timbre

⊕ o ⊖

VOLUMEN DEL TIMBRE? ✓

⊕ o ⊖ más alto/más bajo

☑ almacenar

Cambiar tonalidad

⊕ o ⊖

▶ TONALIDAD DEL TIMBRE? ✓

⊕ o ⊖

☑ almacenar

Cambiar volumen de comunicación

📞

⊕ o ⊖ más alto/más bajo

☑ almacenar

Consulta

Llamar al segundo usuario

📞 Llamada 1er usuario

INICIAR CONSULTA? ✓

Nº de tel. 2º usuario

Finalizar consulta

RECUPERAR AL RETENIDO? ✓

Comunic. alternativa

Hablar alternativamente con dos usuarios

📞 Llamada de consulta

▶ COM. ALTERNATIVA? ✓

Transferir llamada

📞 Llamada 1er usuario

INICIAR CONSULTA? ✓

Nº de tel. 2º usuario

Anunciar en su caso la llam.

📞

Conferencia

📞 Llamada 1er usuario

▶ INICIAR CONFERENC.? ✓

Nº de tel. 2º usuario

Anunciar en su caso la conf.

CONFERENCIA? ✓

Desvío de llamadas

Activar

▶ DESVIO SI? ✓

1=TODAS LAS LLAMADAS? ✓

Número de teléfono

ALMACENAR? ✓

Desactivar

▶ DESVIO NO? ✓

Utilizar devol. de llam.

El usuario llamado está ocupado o no contesta

ACTIVAR DEVOLUCION ✓

Borrar

▶ LISTA DEVOLUCIONES? ✓

BORRAR? ✓

Guardar nº externo en una tecla y rotularla[a)]

Menú servicio

▶ *91=PROGRAMAR TECLAS? ✓

⊕ dado el caso, otro nivel

MODIFICAR TECLA? ✓

NUMERO DE TELEFONO? ✓

Número externo

SALVAR CON LED ✓

▶ ETIQUETA TECLA? [a)] ✓

▶ MODIFICAR? ✓

texto del rótulo

borrar carácter

* siguiente carácter mayús.

ALMACENAR? ✓

TERMINAR? ✓

a) Inscripción de las teclas sólo en optiPoint 420

Desactivar micrófono

No dejar que escuche el interlocutor

Micrófono sí/no

Activar

Micrófono sí/no

Escucha por altavoz

Activar altavoz

Altavoz

Desactivar altavoz

Altavoz

Procedimientos de manejo importantes
optiPoint 410 entry – HiPath 4000

= Descolgar el microtel.
= Colgar el microtel.
= Cursar la llamada
0 0 = Introducir el código
= Se oye una señal
= Pulsar la tecla
= Pulsar la tecla luminosa
= Pulsar la tecla intermitente
= Introducir el número de tel. o el código
+ = al siguiente paso de manejo

Realizar llamadas

+ Número de teléfono

o

Número de teléfono +

Con tecla de línea

Línea

Número de teléfono

Rellamada (último nº marcado)

Rep. último núm.

Finalizar llamada

o bien

Cortar/Borrar

Contestar llamada (con tecla de línea)

Línea

Ajustar teléfono

Cambiar vol. del timbre

⊕ o ⊖

1

⊕ o ⊖ más alto/más bajo

guardar a la vez ⊕⊖

Cambiar tonalidad

⊕ o ⊖

2

⊕ o ⊖

guardar a la vez ⊕⊖

Cambiar volumen de comunicación

⊕ o ⊖ más alto/más bajo

guardar a la vez ⊕⊖

Rellamada (número guardado)

Guardar nº de teléfono

Comunicación en curso:

Rellamada

Cualquier nº de teléfono:

Almacenar

Rellamada

Número de teléfono

Almacenar

Marcar número de tel.

+ Rellamada

Marcación abreviada

Marcar con nº abreviado

* 8

Número abreviado (0...9)

Guardar número abreviado individual

Almacenar

8

Número abreviado (0...9)

Número de teléfono

Almacenar

Deutsch English Français Nederlands Italiano **Español** Português

Consulta

Llamar al segundo usuario

Llamada 1er.usuario

Consulta

Nº de teléf. 2º usuario

Finalizar consulta, volver al 1er usuario

Cortar/Borrar

Transferir llamada

Llamada 1er usuario

Consulta

Nº teléf. 2º usuario

Anunciar la llam. en su caso

Utilizar devol. de llam.

El usuario llamado está ocupado o no contesta

Devolver llamada

Borrar

+ 9 +

Conferencia

Llamada 1er usuario

Consulta

Nº de teléf..2º usuario

Anunciar en su caso la conf.

Conferencia

o bien

3

Desvío de llamadas

Activar

Desvío o

+ 4 4 +

Desactivar

Desvío o

+ 4 4 +

Guardar destino

Almacenar

Desvío

+ 4 9

Nº teléf. destino desvío

Almacenar

Utilizar buzón

+ Buzón

Escucha por altavoz

Activar altavoz del teléfono

Altavoz

Desactivar altavoz del teléfono

Altavoz

Procedimientos de manejo importantes

optiPoint 410/420 con display – HiPath 4000

optiPoint 410/420 economy/economy plus/standard/advance

= Descolgar el microtel.

= Colgar el microtel.

= Cursar la llamada

00 = Introducir el código

\+ = al siguiente paso de manejo

= Pulsar la tecla

= Pulsar la tecla luminosa

= Pulsar la tecla intermitente

(Inscripción de las teclas del optiPoint 420 en parte diferente)

= Introducir el número de tel. o el código

CONSULTA? ✓ = La función se indica en el display. Confirmar con la tecla [✓].

▶ TONALIDAD LLAMADA? ✓ = Para buscar una función. Pulsar las teclas [◀] [▶], hasta que se indique en el display la opción deseada. A continuación, confirmar con la tecla [✓].

Realizar llamadas

+ Nº de teléfono

o bien

Nº de teléfono +

Con tecla de línea

Línea

Nº de teléfono

Consultar lista llamant.

Servicio

DESTINOS? ✓

▶ LISTA DE LLAMADAS? ✓

LLAMADAS ENTRANTES? ✓

o bien

▶ LLAMADAS SALIENTES? ✓

Marcar llamada mostrada

▶ SALIDA? ✓

Rellamada (número guardado)

Guardar número de teléf.

Comunicación en curso:

Rellamada

Cualquier número de teléf.:

Servicio

Rellamada

NUEVO REGISTRO? ✓

Nº de teléfono

ALMACENAR? ✓

Marcar

+ Rellamada

Rellamada (último nº marcado)

Rep. último núm.

Marcación abreviada

Marcar con nº abreviado

Servicio

▶ USAR MARCAC:ABREVIADA? ✓

Número abreviado (0...9)

Guardar número abreviado individual

Servicio

DESTINOS? ✓

▶ MARCACION ABREVIADA? ✓

Número abreviado (0...9)

NUEVO REGISTRO? ✓

Nº de teléfono

ALMACENAR? ✓

Finalizar llamada

o bien

Cortar/Borrar

Ajustar teléfono

Cambiar vol. del timbre

⊕ o bien ⊖

VOLUMEN TONO LLAMADA? ✓

⊕ o ⊖ más alto/más bajo

☑ almacenar

Cambiar tonalidad

⊕ o bien ⊖

▶ TONALIDAD LLAMADA? ✓

⊕ o ⊖

☑ almacenar

Cambiar volumen de comunicación

📞

⊕ o ⊖ más alto/más bajo

☑ almacenar

Consulta

📞 Llamada 1er usuario

CONSULTA? ✓

Nº de teléf. 2º usuario

Finalizar consulta, volver al 1er usuario

CORTE Y RETORNAR? ✓

Transferir llamada

📞 Llamada 1er usuario

CONSULTA? ✓

Nº teléf. 2º usuario

Anunciar en su caso la llam.

📞

Desvío de llamadas

Activar

Desvío

Desactivar

Desvío

Guardar destino

Servicio

DESTINOS? ✓

DESVIO? ✓

Seleccionar tipo de desvío

▶ SIGUIENTE TIPO DESVIO? ✓

INTRODUZCA DESTINO: ✓

Nº teléf. destino de desvío

ALMACENAR? ✓

Guardar nº de teléf. en tecla

Configurar tecla de destino.

Menú servicio

DESTINOS? ✓

▶ MARCACION RAPIDA? ✓

Número de llamada

CONCLUIDO? a) ✓

EMPLEAR NUMERO DESTINO? a) ✓

ALMACENAR? ✓

a) Sólo en optiPoint 420

Comunic. alternativa

Hablar alternativamente con dos usuarios

📞 Llamada de consulta

▶ COMUNIC. ALTERNATIVA? ✓

Utilizar devol. de llam.

El usuario llamado está ocupado o no contesta

DEVOLUCION LLAMADA? ✓

Usuario libre o ha vuelto, Ud. recibe su llamada.

Borrar

▶ VER DEST. RESTOLLAM.? ✓

▶ BORRAR? ✓

Conferencia

📞 Llamada 1er usuario

▶ INICIAR CONFERENCIA? ✓

Nº de teléf. 2º usuario

Anunciar en su caso la conf.

CONFERENCIA? ✓

Utilizar buzón

Se ha guardado una devol. de llamada o un mensaje

Buzón

Seguir la guía del usuario

Escucha por altavoz

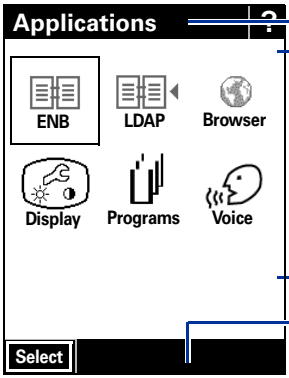
Activar altavoz del teléfono

Altavoz

Desactivar altavoz

Altavoz

Procedimientos de manejo importantes
optiPoint 410 Display Module



Barra del sistema para la indicación del nombre de la aplicación y teclas del display como abc o .

Área de la aplicación p. ej. para menús, listas, ventana de mensajes, etc.
Si el contenido ocupa más espacio que el área de visualización, se muestra al margen derecho una barra de desplazamiento. Haciendo clic en un símbolo de la pantalla de inicio se abre la aplicación correspondiente.

Barra de la aplicación para indicar teclas del display como o X.

La operación del optiPoint 410 Display Module se realiza a través del display gráfico con función de pantalla táctil. Alternativamente, puede marcar los registros con las teclas de navegación y selección del equipo y acceder a las funciones.

Función	Pantalla táctil	Teclas de función
Abrir menú contextual		
Abrir teclado del display para introducir caracteres	abc	Keyboard
Cambiar de una aplicación a la página de inicio		Home
Abrir la ayuda sensible al contexto	?	Help
Cerrar la aplicación actualmente abierta	X	Exit
Seleccionar un registro de la lista	Clic	
Abrir registro seleccionado	Clic doble	
Mover el cursor en el campo de texto	Clic	
Utilizar la marcación por voz	-	

Teclado del display

Sirve para introducir textos, cifras y caracteres especiales.

A / Introducir letras y símbolos de puntuación.

⇧ ⇩ Cambiar a mayúsculas o minúsculas.

ÀÎÖ Cambiar a signos diacríticos.

1#$ Cambiar a cifras y símbolos.

⇦ Borrar caracteres de uno en uno hacia la izquierda del cursor.

Done Asumir datos, cerrar el teclado del display.

Listín telefónico pers.

Abrir "ENB"

Crear registro

New Entry

hojear

Abrir teclado

Introducir datos.

Save

Buscar/ver registro

Abrir teclado

Introducir nombre

u hojear

View

Seleccionar registro

Dial N° tel. estándar

u hojear

Dial otro n° telefónico

Agregar marcación p. voz

VoiceDial-Add

Start

Pronunciar nombre

Next

Repetir nombre

Save

Seguir indicaciones display

Usar marcación p. voz

+

Esperar tono de señal

Pronunciar nombre

Seguir indicaciones display

Listín telefónico corp.

Abrir "LDAP"

Buscar/ver registro

Basic Search Abrir

o abrir Advanced Search

Abrir teclado

Introducir nombre

Search o bien View

Seleccionar registro

Dial

Navegador

Abrir "Navegador"

Configuración

Settings

Web access settings Abrir

Abrir teclado

Indicar nombre/contraseña

Save Guardar cambios

Home Page Abrir

Abrir teclado

Indicar URL página de inicio

Save Guardar cambios

Cargar páginas WAP

Home Page

o bien

Favourites Abrir pág. favoritos

o introducir dirección URL

Go Cargar página

Lista marc. abreviada

Abrir "Programas"

SpeedDialApplet Seleccionar

Run y Lounch

Crear registro

empty Seleccionar

Abrir teclado

Indicar nombre y n° telefónico

Save

Seleccionar registro

<Name> Seleccionar

Ajustes

Abrir "Display"

Ajustes del display

Display Abrir

Mover barra despl.

o Calibrate Hacer clic

Seguir indicaciones display

Save Guardar cambios

Activar bloqueo del display

Screen Lock Time Abrir

Marcar hora

Save Guardar cambios

Introducir contraseña

Change Screen Lock Password Abrir

Abrir teclado

Introducir contraseña

Save Guardar cambios

Aparatos auxiliares, adaptadores, accesorios

Los siguientes productos le permitirán adaptar el teléfono a sus necesidades individuales.

Aparatos auxiliares optiPoint:
Con los aparatos auxiliares podrá telefonear de forma más confortable, eficiente o segura. Existen las siguientes variantes:
optiPoint application module, optiPoint 410 Display Module,
optiPoint self labeling key module, optiPoint key module, optiPoint BLF,
optiPoint signature module.

Adaptador optiPoint:
Amplíe las funciones de su teléfono con diferentes adaptadores, a través de los cuales podrá conectar, p. ej., un casco telefónico, un altavoz o una grabadora externa.
Están disponibles los siguientes adaptadores:
optiPoint acoustic adapter, optiPoint recorder adapter.

Headset (casco telefónico):
Con el casco telefónico podrá telefonear "manos libres".
La variante inalámbrica, diseñada según el estándar DECT, permite p. ej. atender las llamadas cómodamente sin necesidad de tocar el teléfono.

Micrófono móvil/Caja de altavoces activa:
Cuando las condiciones acústicas para la comunicación manos libres/altavoz son malas y se necesita mayor libertad de movimiento al telefonear. La tecla de atenuación permite desactivar el micrófono.
Se conecta a través del optiPoint acoustic adapter.

optiPoint Conference Kit:
El optiPoint Conference Kit mejora la calidad de la comunicación manos libres en conferencias telefónicas. La configuración máxima permite conectar hasta 2 cajas de altavoz de conferencia y 8 micrófonos de conferencia para una óptima cobertura acústica de la sala.
Se conecta a través del optiPoint acoustic adapter.

Auricular adicional:
Permite oir mejor en ambientes ruidosos.
Se conecta a través del optiPoint recorder adapter.

Encontrará información detallada sobre los productos relacionados y otros accesorios, así como sobre la disponibilidad para su teléfono, en la ficha técnica de su teléfon optiPoint 410 o optiPoint 420 y en las fichas técnicas de accesorios en Internet bajo http://www.siemens.com/hipath → "Downloads" → "Data sheets".

Para obtener un esquema de las posibilidades de conexión a su teléfono, consulte → pág. 85.

Informações referentes ao telefone

Notas importantes

O telefone não deve funcionar em locais com perigo de explosão!

Utilizar apenas acessórios originais da Siemens → Página 111!
O uso de acessórios de outros fabricantes é perigoso e resulta no cancelamento dos direitos da garantia e da marca CE.

Nunca abrir um telefone ou um terminal adicional! Em caso de problemas, consultar a administração do sistema.

As presentes informações contidas neste documento contêm apenas descrições gerais ou indicações de facilidades, as quais, em caso de uso concreto, nem sempre coincidem exactamente com a descrição, ou que podem ter sido alteradas por meio de novo desenvolvimento dos produtos.
Por conseguinte, as facilidades desejadas apenas serão vinculativas, se tiverem sido estabelecidas por expresso nos termos do contrato.

As marcas comerciais usadas são propriedade da Siemens AG ou do respectivo proprietário.

Evitar o contacto do telefone com líquidos corantes ou agressivos, como por ex., chá, café, sumos ou refrigerantes.

Cuidados com o telefone

- Para limpar, passar um pano ligeiramente húmido ou um pano antiestático. Nunca utilizar um pano seco!
- Em caso de maior sujidade, utilizar um detergente neutro tensioactivo diluído (do tipo comercial). Após limpar, remover o detergente sem deixar restos, usando para isso um pano húmido (só água).
- Não utilizar detergentes com álcool ou produtos abrasivos!

Marca

A conformidade do equipamento com as directivas da UE 1999/5/CEM é confirmada pela marca CE.

Este equipamento foi fabricado segundo o nosso sistema de gestão do ambiente certificado (ISO 14001). Este processo assegura a redução ao mínimo do consumo de matéria-prima primária e de energia, assim como da produção de desperdícios.

De acordo com as Directivas da UE, as baterias e os equipamentos eléctricos e electrónicos marcados com este símbolo não podem ser deitados no lixo doméstico. Para eliminá-los, utilize os sistemas de recolha e reciclagem disponíveis no seu país.

Qual é o meu modelo de telefone?

No fundo do seu telefone optiPoint estão impressos o nome e o tipo.

Quais facilidades e posibilidades de ligação o meu optiPoint oferece?

optiPoint	410 entry	410 economy	410 eco plus	410 standard	410 advance	420 economy	420 eco plus	420 standard	420 advance
Teclas de função	8	12	12	12	19	12	12	12	18
Função mãos-livres full-duplex	-	-	-	✓	✓	-	-	✓	✓
Iluminação do display	-	-	-	✓	✓	-	-	✓	✓
Microtelefone de cabeça ligado ... • por interface inteligente • por adaptador	 - -	 - -	 ✓ -	 ✓ ✓	 ✓ ✓	 - -	 ✓ -	 ✓ ✓	 ✓ ✓
Interface USB	-	-	-	-	✓	-	-	-	✓
Interface para terminal adicional	-	-	-	✓	✓	-	-	✓	✓
Slots de adaptador	0	0	0	2	1	0	0	2	1
Mini-interruptor 10/100 Mbit/s	-	-	✓	✓	✓	-	✓	✓	✓

Quais elementos de controlo podem ser utilizados?

Ver página de dobrar:

1	Microtelefone
2	Display gráfico (por ex., 4 linhas com 24 caracteres cada)
3	Teclas de função
4	Microfone para Mãos-livres (apenas o optiPoint standard/advance)
5	LEDs
6	Legendagem automática das teclas de função
7	Teclado
8	Teclas para seleccionar e a confirmação funções
9	Teclas para programações do telefone
10	Altifalante para Alta-voz e para sinais de chamar
11	Display, 2 linhas com 24 caracteres cada
12	Display gráfico iluminado e orientável, com função de ecrã sensível ao toque (Touch Screen)
13	Tecla para abrir/fechar o menu de contexto
14	Tecla para marcação por voz

Em qual sistema está ligado o meu telefone optiPoint?

Consultar a administração do sistema, a unidade da organização ou a pessoa encarregada da programação/gestão do seu sistema, a qual é responsável por consultas sobre o assunto "Telefonia".

Porquê uma função descrita aqui não está disponível no meu telefone?

Caso as funções não estejam disponíveis no seu telefone como deseja, as possíveis causas são:

- Esta função não está configurada para a sua linha e/ou para o seu telefone – consultar a administração do sistema.
- A sua plataforma de comunicações não dispõe desta função – consultar o Distribuidor da Siemens para a ampliação do seu sistema.

Onde encontro o manual de instruções correspondente?

- Consultar a administração do sistema.
  O administrador do sistema tem um CD-ROM com manuais de instruções electrónicos nos formatos HTML e PDF.
- Na Internet http://www.siemens.com/hipath, seleccionar "Downloads" e depois "User Guides".
  Deverá saber qual o tipo do seu telefone e o sistema no qual está ligado.

No capítulo "Conhecimentos básicos sobre a utilização", encontra informações básicas sobre a utilização.

Como legendar as teclas do meu optiPoint?

No optiPoint 420:

- Normalmente, é mostrada automaticamente a legendagem adequada.
- Para modificar a legendagem automática das teclas, leia as informações detalhadas no manual de instruções.

No optiPoint 410:

- Manuscrita nas tiras fornecidas com o equipamento.
- No computador, com os ficheiros Word do programa de legendas "Key Labelling Tool" (existente no CD-ROM).
- Com a ajuda do computador através da Internet:
  No endereço da Internet http://www.siemens.com/hipath → "Downloads" → "Software" irá encontrar a ferramenta "Online Key Labelling Tool", bem como o respectivo Guia de Utilização.

Colocar as tiras legendadas no respectivo campo de teclas do seu optiPoint e a cobertura protectora transparente por cima - lado baço para cima (ver também a contracapa).

Que acessórios há para o meu telefone?

Encontra uma vista geral dos terminais adicionais, adaptadores e acessórios para o seu telefone optiPoint na → Página 23.

Procedimentos importantes
optiPoint 410 entry – HiPath 2000/3000/5000

= Levantar o microtel.
= Pousar o microtel.
= Falar
0 0 = Introduzir o código
= Ouve um sinal acústico

= Premir a tecla
= Premir a tecla acesa
= Premir a tecla a piscar
= Introduzir o número ou código
+ = para o próximo passo

Chamar
+ Nº tel.
ou
Nº tel. +

Repetição de marcação
Marcar o último número chamado
+ Repetir

Marcação abreviada
Marcar com nº abreviado
+
Marcação abreviada
Nº abreviado:
individual - ∗0 ... ∗9
central - 000 ... 999

Memorizar número abreviado individual
+ ∗ 9 2
Nº abreviado (∗0...∗9)
Cód. externo + nº

Terminar a chamada
ou
Desligar

Configurar o telefone
Volume do sinal de chamar
⊕ ou ⊖
1
⊕ ou ⊖ mais alto/baixo
⊕⊖ juntos: memorizar

Tonalidade sinal de cham.
⊕ ou ⊖
2
⊕ ou ⊖
⊕⊖ juntos: memorizar

Alterar o volume da chamada
⊕ ou ⊖ mais alto/baixo
⊕⊖ juntos: memorizar

Consulta
Chamar o segundo interlocutor
A falar com 1ºinterlocutor
Consulta
Número do 2º interlocutor

Terminar a consulta, voltar a falar com 1º interlocutor
Consulta
(premir 1x ou 2x)

Transferir chamada
A falar com 1ºinterlocutor
Consulta
Número do 2º interlocutor
Anunciar a chamada

Conferência

A falar com 1ºinterlocutor

Consulta

Número do 2º interlocutor

Anunciar a conferência

Consulta

*3 Conferência a três

Abandonar a conferência

2º interlocutor ocupado ou não atende, voltar a falar com 1º interlocutor

Consulta

(premir 1x ou 2x)

Intercalação

Falar alternadamente com dois interlocutores

A falar com 1ºinterlocutor

Consulta

Número do 2º interlocutor

A falar com 2ºinterlocutor

(1º interlocutor espera)

Mudar para o interlocutor em espera

Consulta

*2

2º interlocutor ocupado ou não atende, voltar a falar com 1º interlocutor

Consulta

(premir 1x ou 2x)

Pedir uma rechamada

Nº chamado está ocupado ou interlocutor não atende

Rechamada

Interlocutor volta / fica livre, recebe uma chamada.

Apagar

Rechamada

*5 8

Desvio

Activar

*11

Nº do destino

Desactivar

+ #1

Caixa de correio

Há uma rechamada ou uma mensagem memorizada

Mensagem/Info

Desligar o microfone

O interlocutor não pode ouvir junto

Microfone lig/des

Activar

Microfone lig/des

Alta-voz

Ligar o altifalante do seu telefone

Altifalante

Desligar o altifalante do seu telefone

Altifalante

Procedimentos importantes

optiPoint 410/420 com display – HiPath 2000/3000/5000

optiPoint 410/420 economy/economy plus/standard/advance

= Levantar o microtel.

= Pousar o microtel.

= Falar

00 = Introduzir o código

\+ = para o próximo passo

CONSULTA? ✓

▶ TOM SINAL CHAMAR? ✓

= Premir a tecla

= Premir a tecla acesa

= Premir a tecla a piscar

(Algumas legendas de teclas são diferentes no optiPoint 420)

= Introduzir o número ou código

= A possibilidade de selecção é indicada no display. Confirmar com a tecla ☑.

= Procurar possibilidade de selecção. Para isso, premir as teclas ◀ ▶, até que a possibilidade de selecção seja indicada no display. E depois confirmar com a tecla ☑.

Chamar

+ Nº tel.

ou

Nº tel. +

Repetição de marcação

Marcar o último número chamado

Repetir

1x = último nº marcado

2x = penúltimo nº marcado

3x = antepenúltimo nº marc.

Terminar a chamada

ou

Desligar

Marcação abreviada

Marcar com nº abreviado

Menu serviço

▶ *7=NUMERO ABREVIADO? ✓

Nº abreviado

individual - ∗0 ... ∗9

central - 000 ... 999

Memorizar número abreviado individual

Menu serviço

▶ *92=PROG NRO ABREVIADO? ✓

Nº abreviado (∗0...∗9)

ALTERAR? ✓

Cód. externo + nº

MEMORIZAR? ✓

Lista de chamadas

Seleccionar chamada

▶ LISTA CHAMADAS? ✓

▶ FOLHEAR? ✓

ou no display de 4 linhas

⊕ / ⊖

Marcar o nº indicado

▶ CHAMAR? ✓

Caixa de correio

Há uma rechamada ou uma mensagem memorizada

MOSTRAR INFOS? ✓

▶ TEXTO? ✓

ou

▶ CHAMAR CORREIO VOZ? ✓

Seguir o guia de utilização!

Configurar o telefone

Volume do sinal de chamar

⊕ ou ⊖

VOLUME SINAL CHAMAR? ✓

⊕ ou ⊖ mais alto/baixo

☑ memorizar

Tonalidade sinal de cham.

⊕ ou ⊖

▶ TOM SINAL CHAMAR? ✓

⊕ ou ⊖

☑ memorizar

Alterar o volume da chamada

📞

⊕ ou ⊖ mais alto/baixo

☑ memorizar

Consulta

Chamar o segundo interlocutor

📞 A falar com 1ºinterlocutor

CONSULTA? ✓

Número do 2º interlocutor

Terminar a consulta

RECUPERA CHAMADA? ✓

Intercalação

Falar alternadamente com dois interlocutores

📞 Chamada de consulta

▶ COMUNIC. ALTERNADA? ✓

Transferir chamada

📞 A falar com 1ºinterlocutor

CONSULTA? ✓

Número do 2º interlocutor

Anunciar a chamada

📞

Conferência

📞 A falar com 1ºinterlocutor

▶ LIGAR CONFERENCIA? ✓

Número do 2º interlocutor

Anunciar a conferência

CONFERENCIA? ✓

Desvio

Activar

▶ LIGAR DESVIO? ✓

1=TODAS AS CHAMADAS? ✓

Nº tel.

MEMORIZAR? ✓

Desactivar

▶ DESLIGAR DESVIO? ✓

Pedir uma rechamada

Nº chamado está ocupado ou interlocutor não atende

RECHAMADA ✓

Apagar

▶ INDICAR/APAG RECH? ✓

APAGAR? ✓

Guardar nº ext. numa tecla e legendar[a)]

Service Menü

▶ *91=PROGRAMAR TECLA? ✓

⊕ evtl. outro nível

ALTERAR TECLA? ✓

NUMERO? ✓

Número externo

GRAVAR c/ LED? ✓

▶ ROTULO TECLA? [a)] ✓

▶ ALTERAR? ✓

Texto da legenda

Apaga caracteres

Próxima letra maiúscula

MEMORIZAR? ✓

TERMINAR? ✓

a) Legenda de teclas apenas no optiPoint 420

Desligar o microfone

O interlocutor não pode ouvir junto

Microfone lig/des

Activar

Microfone lig/des

Alta-voz

Ligar o altifalante

Altifalante

Desligar o altifalante

Altifalante

Procedimentos importantes
optiPoint 410 entry – HiPath 4000

= Levantar o microtel.
= Pousar o microtel.
= Falar
0 0 = Introduzir o código
= Ouve um sinal acústico
= Premir a tecla
= Premir a tecla acesa
= Premir a tecla a piscar
= Introduzir o número ou código
+ = para o próximo passo

Chamar
+ Nº tel.
ou
Nº tel. +
Com tecla de linha
Linha
Nº tel.

Repetição de marcação (último nº marcado)
Último número

Terminar a chamada
ou
Cortar/Cancelar

Atender uma chamada (com tecla de linha)
Linha

Configurar o telefone
Volume do sinal de chamar
⊕ ou ⊖
1
⊕ ou ⊖ mais alto/baixo
⊕⊖ juntos: memorizar

Tonalidade sinal de cham.
⊕ ou ⊖
2
⊕ ou ⊖
⊕⊖ juntos: memorizar

Alterar o volume da chamada
⊕ ou ⊖ mais alto/baixo
⊕⊖ juntos: memorizar

Repetição de marcação (nº memorizado)
Memorizar número
Em ligação:
Repetir
Número qualquer:
Memorizar
Repetir
Nº tel.
Memorizar
Marcar o número
+ Repetir

Marcação abreviada
Marcar com nº abreviado
* 8
Nº abreviado (0...9)
Memorizar número abreviado individual
Memorizar
8
Nº abreviado (0...9)
Nº tel.
Memorizar

Consulta

Chamar o segundo interlocutor

A falar com 1ºinterlocutor

Consulta

Número do 2º interlocutor

Terminar a consulta, voltar a falar com 1º interlocutor

Cortar/Cancelar

Transferir chamada

A falar com 1ºinterlocutor

Consulta

Número do 2º interlocutor

Anunciar a chamada

Pedir uma rechamada

Nº chamado está ocupado ou interlocutor não atende

Rechamada

Apagar

+ 9 +

Conferência

A falar com 1ºinterlocutor

Consulta

Número do 2º interlocutor

Anunciar a conferência

Conferência

ou

3

Desvio

Activar

Desvio ou

+ 44 +

Desactivar

Desvio ou

+ 44 +

Memorizar destino

Memorizar

Desvio

+ 49

Nº tel. destino do desvio

Memorizar

Caixa de correio

+ Caixa postal

Alta-voz

Ligar o altifalante do seu telefone

Altifalante

Desligar o altifalante do seu telefone

Altifalante

Procedimentos importantes

optiPoint 410/420 com display – HiPath 4000

optiPoint 410/420 economy/economy plus/standard/advance

= Levantar o microtel.

= Pousar o microtel.

= Falar

0 0 = Introduzir o código

\+ = para o próximo passo

CONSULTA? ✓

▶ TONALIDADE SINAL CHAM.? ✓

= Premir a tecla

= Premir a tecla acesa

= Premir a tecla a piscar

(Algumas legendas de teclas são diferentes no optiPoint 420)

= Introduzir o número ou código

= A possibilidade de selecção é indicada no display. Confirmar com a tecla [✓].

= Procurar possibilidade de selecção. Para isso, premir as teclas [◀] [▶], até que a possibilidade de selecção seja indicada no display. E depois confirmar com a tecla [✓].

Chamar

+ Nº tel.

ou

Nº tel. +

Com tecla de linha

Linha

Nº tel.

Consultar a lista de chamadores

Menu serviço

DESTINOS? ✓

▶ LISTA DE CHAMADORES? ✓

CHAMADAS DE ENTRADA? ✓

ou

▶ CHAMADAS DE SAIDA? ✓

Marcar o nº indicado

▶ EDITAR? ✓

Repetição de marcação (nº memorizado)

Memorizar número

Em ligação:

Repetir

Número qualquer:

Menu serviço

Repetir

NOVA ENTRADA? ✓

Nº tel.

MEMORIZAR? ✓

Marcar

+ Repetir

Repetição de marcação (último nº marcado)

Último número

Marcação abreviada

Marcar com nº abreviado

Menu serviço

▶ UTILIZ. MARC. ABREV.? ✓

Nº abreviado (0...9)

Memorizar número abreviado individual

Menu serviço

DESTINOS? ✓

▶ MARCACAO ABREVIADA? ✓

Nº abreviado (0...9)

NOVA ENTRADA? ✓

Nº tel.

MEMORIZAR? ✓

Terminar a chamada

ou

Cortar/Cancelar

Configurar o telefone

Volume do sinal de chamar

⊕ ou ⊖

VOLUME SINAL DE CHAM.? ✓

⊕ ou ⊖ mais alto/baixo

☑ memorizar

Tonalidade sinal de cham.

⊕ ou ⊖

▶ TONALIDADE SINAL CHAM.? ✓

⊕ ou ⊖

☑ memorizar

Alterar o volume da chamada

📞

⊕ ou ⊖ mais alto/baixo

☑ memorizar

Consulta

📞 A falar com 1ºinterlocutor

CONSULTA? ✓

Número do 2º interlocutor

Terminar a consulta, voltar a falar com 1º interlocutor

TERMINAR E RETROC.? ✓

Transferir chamada

📞 A falar com 1ºinterlocutor

CONSULTA? ✓

Número do 2º interlocutor

Anunciar a chamada

📞

Desvio

Activar

Desvio

Desactivar

Desvio

Memorizar destino

Menu serviço

DESTINOS? ✓

DESVIO? ✓

evt. seleccionar tipo de desvio

▶ PROX. TIPO DE DESVIO? ✓

INTRODUZIR DESTINO: ✓

Nº tel. destino do desvio

MEMORIZAR? ✓

Memorizar número na tecla

Configurar tecla de destino!

Menu serviço

DESTINOS? ✓

▶ MARCACAO DE DESTINO? ✓

Número

CONCLUIDO? a) ✓

EMPLEAR NUMERO DESTINO? a) ✓

MEMORIZAR? ✓

a) Só no optiPoint 420

Intercalação

Falar alternadamente com dois interlocutores

📞 Chamada de consulta

▶ COMUNICACAO ALTERNADA? ✓

Pedir uma rechamada

Nº chamado está ocupado ou interlocutor não atende

RECHAMADA? ✓

Interlocutor volta / fica livre, recebe uma chamada.

Apagar

▶ VISUALIZAR RECHAMADAS? ✓

▶ CANCELAR? ✓

Conferência

📞 A falar com 1ºinterlocutor

▶ INICIAR CONFERENCIA? ✓

Número do 2º interlocutor

Anunciar a conferência

CONFERENCIA? ✓

Caixa de correio

Há uma rechamada ou uma mensagem memorizada

Caixa postal

Seguir o guia de utilização!

Alta-voz

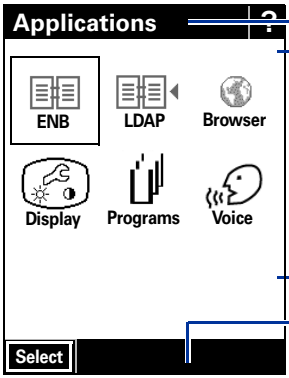
Ligar o altifalante do seu telefone

Altifalante

Desligar o altifalante

Altifalante

Procedimentos importantes
optiPoint 410 Display Module



Barra de sistema para a indicação de nomes de utilização e teclas de display como abc e .

Área de aplicação, como por ex., para menus, listas, janelas de mensagens, etc.
Em caso de conteúdo com tamanho fora do normal, será indicado na margem direita da barra de deslocamento.
Ao clicar no símbolo do display Iniciar, abre a aplicação correspondente.

Barra de aplicação para a indicação de teclas de display como ou X.

O optiPoint 410 Display Module é utilizado através do ecrã sensível ao toque (Touch Screen). Como alternativa, pode utilizar as teclas de navegação e selecção do equipamento para seleccionar e aceder às funções.

Função	Touch Screen	Teclas de função
Abrir o menu de contexto		
Abrir o teclado no ecrã para introdução de caracteres	abc	Keyboard
Mudar de uma aplicação para a página inicial		Home
Abrir a ajuda sensível ao contexto	?	Help
Fechar a aplicação actual	X	Exit
Seleccionar um registo das listas	Clique	
Abrir registo seleccionado	Clique duplo	
Mover o cursor num campo de texto	Clique	
Utilizar a marcação por voz	-	

Teclado no ecrã

Serve para a introdução de textos, dígitos e caracteres especiais.

A / Introduzir letras e sinais de pontuação.

Mudar entre maiúsculas e minúsculas.

ÀÎÖ Mudar para sinais diacríticos.

1#$ Mudar para dígitos e caracteres especiais.

Apagar individualmente caracteres à esquerda do cursor.

Done Aplicar dados, fechar o teclado no ecrã.

Lista telefónica pessoal

Abrir a "ENB"

Criar registo

New Entry

folhear

Abrir teclado

Introduzir informações.

Save

Procurar/Visualizar registo

Abrir teclado

Introduzir nome

ou folhear

View

Marcar

Dial Nº standard.

ou folhear

Dial outro número

Adicionar marcação por voz

VoiceDial-Add

Start

Falar o nome

Next

Repetir o nome

Save

Observar as instr. no display

Marcação por voz

+

Esperar o sinal

Falar o nome

Observar as instr. no display

Lista telef. da empresa

Abrir "LDAP"

Procurar/Visualizar registo

Abrir Basic Search

ou abrir Advanced Search

Abrir teclado

Introduzir nome

Search ou View

Marcar

Dial

Browser

Abrir o "Browser"

Configuração

Settings

Abrir Web access settings

Abrir teclado

Introduzir nome/senha

Save Guardar alterações

Abrir Home Page

Abrir teclado

Introduzir URL da pág. inicial

Save Guardar alterações

Carregar páginas WAP

Home Page

ou

Favourites Abrir lista Favoritos

ou URL introduzir endereço

Go Carregar página

Lista marc. abreviada

Abrir "Programs"

Seleccionar SpeedDialApplet

Run e Lounch

Criar registo

Seleccionar empty

Abrir teclado

Introduzir nome e número

Save

Marcar

Seleccionar <Name>

Configurações

Abrir "Display"

Configurações do display

Abrir Display

Arrastar barras de

ou Clicar em Calibrate

Seguir instruções no display

Save Guardar alterações

Activar bloqueio do display

Abrir Screen Lock Time

Seleccionar a hora

Save Guardar alterações

Introduzir a senha

Abrir Change Screen Lock Password

Abrir teclado

Introduzir a senha

Save Guardar alterações

Terminais adicionais, adaptadores, acessórios

Com os seguintes produtos, adapta o seu telefone às suas necessidades.

Terminais adicionais optiPoint:
os terminais adicionais permitem-lhe telefonar com mais conforto, maior eficiência e segurança. Os terminais adicionais são:
optiPoint application module, optiPoint 410 Display Module,
optiPoint self labeling key module, optiPoint key module, optiPoint BLF,
optiPoint signature module.

Adaptadores optiPoint:
amplie as funções do seu telefone por meio de diferentes adaptadores, com os quais pode ligar, p. ex., um microtelefone de cabeça, um altifalante ou um gravador externo.
Os adaptadores são:
optiPoint acoustic adapter, optiPoint recorder adapter.

Headset (Microtelefone de cabeça):
pode telefonar com as mãos-livres ao utilizar um microtelefone de cabeça. Com a variante sem fios no DECT Standard, pode atender chamadas com facilidade, p. ex., sem aceder ao telefone.

Microfone adicional/Activo altifalante externo:
desenvolvido para ambientes com acústica desfavorável ao utilizar mãos-livres/alta-voz e para uma maior liberdade de movimentos ao telefonar. Com a tecla "Mute", pode desligar o microfone.
A ligação é efectuada através do optiPoint acoustic adapter.

Kit optiPoint Conference:
O kit optiPoint Conference optimiza a qualidade de voz em mãos-livres para as conferências por telefone. Na configuração máxima, podem ser ligadas até 2 caixas de altifalante para conferência e 8 microfones de conferência para a perfeita cobertura acústica do ambiente.
A ligação é efectuada através do optiPoint acoustic adapter.

Microtelefone adicional:
para ouvir melhor nos ambientes com barulho. A ligação é efectuada através do optiPoint recorder adapter.

Informações detalhadas sobres estes ou outros produtos e sobre a disponibilidade no seu telefone, encontra na ficha técnica do seu telefone optiPoint 410 ou optiPoint 420 e nas fichas técnicas dos acessórios na Internet
http://www.siemens.com/hipath → "Downloads" → "Data sheets".

Uma vista geral das possibilidades de ligação no telefone, encontra na → Página 99.

www.siemens.com/hipath

(D) Die Informationen in diesem Dokument enthalten lediglich allgemeine Beschreibungen bzw. Leistungsmerkmale, welche im konkreten Anwendungsfall nicht immer in der beschriebenen Form zutreffen bzw. welche sich durch Weiterentwicklung der Produkte ändern können.
Die gewünschten Leistungsmerkmale sind nur dann verbindlich, wenn sie bei Vertragsschluss ausdrücklich vereinbart werden. Die verwendeten Marken sind Eigentum der Siemens AG bzw. der jeweiligen Inhaber.

(GB) (USA) The information provided in this document contains merely general descriptions or characteristics of performance which in case of actual use do not always apply as described or which may change as a result of further development of the products.
An obligation to provide the respective characteristics shall only exist if expressly agreed in the terms of contract. The trademarks used are owned by Siemens AG or their respective owners.

(F) Les informations de ce document contiennent uniquement des descriptions générales ou des caractéristiques qui, dans des cas d'utilisation concrets, ne sont pas toujours applicables dans la forme décrite ou qui, en raison d'un développement ultérieur des produits, sont susceptibles d'être modifiées.
Les caractéristiques particulières souhaitées ne sont obligatoires que si elles sont expressément stipulées en conclusion du contrat. Les marques utilisées sont propriétés de la Siemens AG ou du propriétaire respectif.

(NL) Dit document bevat slechts een algemene beschrijving resp. een beschrijving van de functies die in een concreet geval niet altijd in de beschreven vorm van toepassing zijn resp. die door verdere ontwikkeling van de producten kunnen wijzigen.
De gewenste functies zijn alleen dan verplicht wanneer dit bij het afsluiten van het contract expliciet is vastgelegd. De gebruikte merken zijn eigendom van Siemens AG of van de respectievelijke eigenaren.

(I) Le informazioni di questo documento contengono solo descrizioni generali o caratteristiche che nel caso applicativo concreto possono non essere sempre conformi a quanto descritto o possono cambiare per via dell'ulteriore sviluppo dei prodotti.
Le caratteristiche desiderate sono impegnative solo se al momento della stipula del contratto esse sono state espressamente concordate. I marchi utilizzati sono di proprietà di Siemens Ag o dei rispettivi detentori.

(E) Este documento contiene sólo descripciones generales o prestaciones que en el caso de aplicación concreto pueden no coincidir exactamente con lo descrito, o bien haber sido modificadas como consecuencia de un ulterior desarrollo del producto.
Por ello, la presencia de las prestaciones deseadas sólo será vinculante si se ha estipulado expresamente al concluir el contrato. Las marcas utilizadas son propiedad de Siemens AG o bien de sus respectivos propietarios.

(P) As presentes informações contidas neste documento contêm apenas descrições gerais ou indicações de facilidades, as quais, em caso de uso concreto, nem sempre coincidem exactamente com a descrição, ou que podem ter sido alteradas por meio de novo desenvolvimento dos produtos.
Por conseguinte, as facilidades desejadas apenas serão vinculativas, se tiverem sido estabelecidas por expresso nos. termos do contrato. As marcas comerciais usadas são propriedade da Siemens AG ou do respectivo proprietário.

© Siemens AG 2005
Siemens Communications
Hofmannstr. 51 • D-81359 Munich

Ref. No.: A31003-H8400-B410-5-6Z19

Subject to availability. Right of modification reserved.
Printed in the Federal Republic of Germany.
15.07.2005